

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 69



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

18 ta' Marzu 2010

Avviż Nru

Werrej

Paġna

III Atti preparatorji

L-Inizjattivi tal-Istati Membri

2010/C 69/01	Inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Renju ta' Spanja, tar-Repubblika Franċiża, tar-Repubblika Taljana, tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, tar-Repubblika tal-Ungerija, tar-Repubblika tal-Awstrija, tar-Repubblika Portugiża, tar-Rumanija, tar-Repubblika tal-Finlandja u tar-Renju tal-Isvezja bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-drittijiet għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali	1
2010/C 69/02	Inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju tal-Isvezja bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar L-Ordni Ewropea ta' Protezzjoni	5

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2010/C 69/03	Lista militari komuni tal-Unjoni Ewropea	19
--------------	--	----

Prezz: 4 EUR

III

(Atti preparatorji)

L-INIZJATTIVI TAL-ISTATI MEMBRI

Inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Renju ta' Spanja, tar-Repubblika Franċiża, tar-Repubblika Taljana, tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, tar-Repubblika tal-Ungerija, tar-Repubblika tal-Awstrija, tar-Repubblika Portugiża, tar-Rumanija, tar-Repubblika tal-Finlandja u tar-Renju tal-Isvezja bil-ħsieb tal-adozzjoni ta' Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-drittijiet għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali

(2010/C 69/01)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 82(2)(b) tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar pjan direzzjonali għat-tishih tad-drittijiet proċedurali ta' persuni suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali ⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Miżura A fl-Anness tagħha,

Wara li kkunsidraw l-inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, tar-Renju ta' Spanja, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Repubblika Franċiża, tar-Repubblika tal-Ungerija, tar-Repubblika Taljana, tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, tar-Repubblika tal-Awstrija, tar-Repubblika Portugiża, tar-Rumanija, tar-Repubblika tal-Finlandja u tar-Renju tal-Isvezja,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiſlattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

(1) L-Unjoni Ewropea stabbilixxiet għaliha stess l-ghan li żżomm u tiżviluppa spażju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew f'Tampere tal-15 u s-16 ta' Ottubru 1999, u b'mod partikolari il-punt 33 tagħhom, il-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għandu jsir il-pedament tal-koperazzjoni ġudizzjarja kemm f'materji civili kif ukoll f'dawk kriminali għewwa l-Unjoni Ewropea.

(2) Fid-29 ta' Novembru 2000, f'konformità mal-Konklużjonijiet ta' Tampere, il-Kunsill adotta programm ta' miżuri għall-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' deċiżjonijiet f'materji kriminali ⁽³⁾. L-introduzzjoni għall-programm ta' miżuri tiddikjara li r-rikonoxximent reċiproku huwa "mahsub biex isahhah il-koperazzjoni bejn l-Istati Membri iżda wkoll biex itejjeb il-protezzjoni tad-drittijiet individwali".

(3) L-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' deċiżjonijiet f'materji kriminali tippresupponi li l-Istati Membri għandhom fiduċja fis-sistemi tal-ġustizzja kriminali ta' xulxin. L-ambitu tal-eżerċizzju tar-rikonoxximent reċiproku jiddipendi hafna fuq numru ta' parametri, li jinkludu mekkaniżmi għas-salvagwardja tad-drittijiet ta' persuni suspettati u standards minimi komuni meħtieġa biex jiffaċilitaw l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku.

(4) Ir-rikonoxximent reċiproku jista' jaħdem b'mod effettiv biss fi spirtu ta' fiduċja, fejn mhux biss l-awtoritajiet ġudizzjarji, iżda l-atturi kollha fil-proċess kriminali jqisu d-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet ġudizzjarji ta' Stati Membri ohra bħala ekwivalenti għal tagħhom, li jimplika "mhux biss fiduċja fl-adegwatezza tar-regoli tas-sieheb, iżda wkoll fiduċja li daww ir-regoli huma applikati korrettament".

(5) Minkejja li l-Istati Membri kollha huma partijiet għall-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali (KEDB), l-esperjenza wriet li din fiha nfisha mhux dejjem tipprovdi livell suffiċjenti ta' fiduċja fis-sistemi tal-ġustizzja kriminali ta' Stati Membri ohra.

⁽¹⁾ ĠU C 295, 4.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ Opinjoni ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU C 12, 15.1.2001, p. 10.

- (6) L-Artikolu 82(2) tat-Trattat jipprevedi l-istabbiliment tar-regoli minimi applikabbli fl-Istati Membri sabiex ikunu faċilitati r-rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi u ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji u l-koperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali ta' natura transkonfinali. Il-punt (b) tal-Artikolu 82(2) jirreferi għad-"drittijiet tal-individwi fil-proċedura kriminali" bħala wiehed mill-oqsma li fihom jistgħu jiġu stabbiliti regoli minimi.
- (7) Regoli minimi komuni għandhom iwasslu għal zieda fil-fiducia fis-sistemi tal-ġustizzja kriminali tal-Istati Membri kollha, li bħala riżultat għandha twassal għal koperazzjoni ġudizzjarja aktar effiċjenti fi klima ta' fiducia reċiproka. Regoli komuni bħal dawn għandhom jiġu applikati fl-oqsma tal-interpretazzjoni u t-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali.
- (8) Id-drittijiet għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni għal dawk li ma jifhemux il-lingwa tal-proċedimenti huma minqas fl-Artikolu 6 tal-KEDB, kif elaborat mill-każistika tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jiffaċilitaw l-applikazzjoni ta' dawk id-drittijiet fil-prattika. Għal dan l-ghan, din id-Direttiva beħsiebha tiżgura d-dritt li persuna suspettata jew akkużata jkollha għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali bil-hsieb tas-salvagwardja tad-drittijiet ta' dik il-persuna għal proċedimenti ġusti.
- (9) Id-drittijiet previsti f'din id-Direttiva għandhom japplikaw ukoll għal proċedimenti għall-eżekuzzjoni ta' Mandat ta' Arrest Ewropew fil-limiti previsti minn din id-Direttiva. L-Istati Membri ta' eżekuzzjoni għandhom jipprovdu, u jassumu l-ispejjeż ta', l-interpretazzjoni u t-traduzzjoni għall-benefiċċju tal-persuna mitluba li ma tifhimx jew ma titkellimx il-lingwa tal-proċedimenti.
- (10) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jiżguraw li d-drittijiet tal-persuna suspettata jew akkużata li ma titkellimx jew ma tifhimx il-lingwa tal-proċedimenti biex tifhem is-suspetti jew l-akkużi miġjuba kontrihom u li tifhem il-proċedimenti sabiex tkun tista' teżerċita d-drittijiet tagħha, huma mharsa billi tiġi pprovduta assistenza lingwistika preċiża u bla hlas. Il-persuna suspettata jew akkużata għandha tkun kapaċi, inter alia, tispjega lill-avukat tagħha l-verżjoni tagħha tal-fatti, tindika kwalunkwe dikjarazzjonijiet li ma taqbilx magħhom u tagħmel lill-avukat konxju minn kwalunkwe fatt li għandu jiġi preżentat għad-difiża tagħha. F'rabta ma dan, huwa mfakkar li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jistabbilixxu regoli minimi. L-Istati Membri jistgħu jestendu d-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva sabiex jipprovdu livell oghla ta' protezzjoni wkoll f'sitwazzjonijiet li mhumiex ittrattati b'mod esplicitu f'din id-Direttiva. Il-livell ta' protezzjoni qatt ma għandu jaqqa' taht l-istandards previsti mill-KEDB, kif interpretata fil-każistika tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem.
- (11) L-Istati Membri m'għandhomx ikunu obbligati jiżguraw l-interpretazzjoni ta' komunikazzjoni bejn il-persuna suspettata jew akkużata u l-avukat legali tagħha f'każijiet fejn dawn jistgħu jikkomunikaw b'mod effettiv bl-istess lingwa. L-Istati Membri lanqas m'għandhom ikunu obbligati li jiżguraw l-interpretazzjoni ta' tali komunikazzjoni fejn id-dritt għall-interpretazzjoni jintuża b'mod ċar għal finijiet oħra li mhumiex l-eżerċizzju ta' drittijiet għal proċess ġust fil-proċediment ikkonċernat.
- (12) Il-konklużjoni li m'hemm l-ebda hteġa għal interpretazzjoni jew traduzzjoni għandha tkun sugġetta għall-possibbiltà ta' reviżjoni, skont il-liġi nazzjonali. Tali reviżjoni tista' titwettagħ, pereżempju, permezz ta' proċedura ta' lment speċifika, jew fil-kuntest ta' proċedura ta' appell ordinarja kontra deċiżjonijiet dwar il-merti.
- (13) Għandha wkoll tiġi pprovduta assistenza adatta lill-persuni suspettati jew akkużati li jkollhom problemi ta' smigh jew ta' tahdit.
- (14) Id-dover ta' kura lejn il-persuni suspettati jew akkużati li huma f'pożizzjoni potenzjalment dgħajfa, b'mod partikolari minhabba problemi fiżiċi li jaffettwaw l-abbiltà tagħhom li jikkomunikaw b'mod effettiv, huwa l-bażi ta' amministrazzjoni retta tal-ġustizzja. Il-prosekuzzjoni, l-infurzar tal-liġi u l-awtoritajiet ġudizzjarji għandhom għalhekk jiżguraw li dawn il-persuni jkunu kapaċi jeżerċitaw b'mod effettiv id-drittijiet previsti f'din id-Direttiva, per eżempju billi jagħtu attenzjoni għall-kwalunkwe vulnerabbiltà potenzjali li taffettwa l-abbiltà tagħhom li jseguw l-proċedimenti u li jiġu mifhuma u billi jieħdu l-passi adatti biex jiżguraw dawn id-drittijiet.
- (15) Is-salvagwardja tal-ġustizzja fil-proċedimenti teħtieġ li d-dokumenti essenzjali, jew tal-anqas il-passaġġi importanti ta' tali dokumenti, għandhom jiġu tradotti għall-benefiċċju tal-persuna suspettata jew akkużata. Huwa f'idejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri li jiddeċiedu liema dokumenti għandhom jiġu tradotti, skont il-liġi nazzjonali. Xi dokumenti għandhom dejjem jiġu kkunsidrati bħala dokumenti essenzjali li għandhom jiġu tradotti, bħal-deċiżjoni li ċċaħhad lill-persuna mil-libertà tagħha, l-imputazzjoni jew akkuża u kwalunkwe sentenza.
- (16) Rinunzja tad-dritt ta' traduzzjoni bil-miktub tad-dokumenti għandha tkun inekwivokabbli, b'salvagwardji minimi, u m'għandha tmur kontra l-ebda interess pubbliku importanti.
- (17) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, din id-Direttiva hija mmirata sabiex tippromwovi d-dritt għal-libertà, id-dritt għal proċess ġust u d-drittijiet tad-difiża.

- (18) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, fejn jikkorrispondu għal drittijiet garantiti mill-KEDB jiġu implimentati b'mod konsistenti ma' dawk tal-KEDB kif żviluppjati fil-kazistika rilevanti tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem.
- (19) Ladarba l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jinkisbu standards komuni minimi, ma jistax jinkiseb suffiċjente-ment mill-Istati Membri u jista' għalhekk, minhabba d-daqs u l-effetti tal-azzjoni proposta, jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri konformement mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif imsemmi u definit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg sabiex jinkiseb dak l-ghan,

ADOttaw Din id-Direttiva:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli li jikkonċernaw id-drittijiet għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali u fi proċedimenti għall-esekuzzjoni ta' Mandat ta' Arrest Ewropew.
2. Dawk id-drittijiet japplikaw għal kwalunkwe persuna minn meta dik il-persuna tkun giet infurmata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru, li hija suspettata jew akkużata li wettqet reat kriminali sa ma jiġu f'tmienhom il-proċedimenti, li huwa mifhum li jfisser il-konkluzjoni finali tal-kwistjoni dwar jekk il-persuna suspettata jew akkużata wettqitx ir-reat.
3. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal proċedimenti li jistgħu jwasslu għal sanzjonijiet li jiġu imposti minn awtorità oħra hliet qorti kriminali, sakemm dawk il-proċedimenti ma jkunux pendent quddiem qorti li jkollha ġurisdizzjoni f'materji kriminali.

Artikolu 2

Id-dritt għall-interpretazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li persuna suspettata jew akkużata li ma tifhimx jew ma titkellimx il-lingwa tal-proċedimenti kriminali kkonċernati, tiġi pprovduta b'servizz ta' interpretazzjoni fil-lingwa nativa tagħha jew f'xi lingwa oħra li tifhem, sabiex jiġi salvagwardjat id-dritt tagħha għal proċedimenti ġusti. L-interpretazzjoni, inkluż tal-komunikazzjoni bejn il-persuna suspettata jew akkużata u l-avukat tagħha, għandha tiġi pprovduta matul proċedimenti kriminali quddiem l-awtoritajiet investigattivi u ġudizzjarji, inkluż waqt l-interrogazzjoni tal-pulizija, matul is-seduti tal-qorti kollha u matul kwalunkwe seduti interim mehtieġa, u jistgħu jiġu pprovduti f'sitwazzjonijiet oħra. Din id-dispożizzjoni ma taffettwax ir-regoli tal-liġi nazzjonali li jikkonċernaw il-preżenza ta' avukat matul kwalunkwe stadju tal-proċedimenti kriminali.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li persuna bi problema ta' smiġh tirċievi assistenza ta' interpretazzjoni, jekk din tkun adatta għal dik il-persuna.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġi verifikat bi kwalunkwe mod adatt, inkluż billi tiġi kkonsultata l-persuna suspettata jew akkużata, jekk tifhimx u titkellimx il-lingwa tal-proċedimenti kriminali u tehtieġx l-assistenza ta' interpretu.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li f'xi stadju tal-proċedimenti, skont il-liġi nazzjonali, jkun hemm il-possibbiltà ta' revizjoni ta' konkluzjoni li hemm il-htieġa ta' interpretazzjoni. Tali revizjoni ma tinvolvi l-obbligu għall-Istati Membri li jipprevedu għal mekkaniżmu separat li fih l-uniku bażi għal revizjoni tkun li tiġi kontestata tali konkluzjoni.

5. Fi proċedimenti għall-esekuzzjoni ta' Mandat ta' Arrest Ewropew, l-Istat Membru ta' esekuzzjoni għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jipprovdur lill-kwalunkwe persuna li hi sugġetta għal tali proċedimenti li ma tifhimx jew ma titkellimx il-lingwa tal-proċedimenti, b'interpretazzjoni skont dan l-Artikolu.

Artikolu 3

Id-dritt għat-traduzzjoni ta' dokumenti essenzzjali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li persuna suspettata jew akkużata li ma tifhimx jew ma titkellimx il-lingwa tal-proċedimenti kriminali kkonċernati, tiġi pprovduta bi traduzzjoni, fil-lingwa nativa tagħha jew f'lingwa oħra li hija tifhem, tad-dokumenti li huma essenzzjali sabiex jiġi salvagwardjat id-dritt tagħha għal proċedimenti ġusti, jew tal-anqas il-passaġġi importanti ta' tali dokumenti, sakemm il-persuna kkonċernata għandha id-dritt ta' aċċess għad-dokumenti kkonċernati taht il-liġi nazzjonali.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiddeciedu liema huma d-dokumenti essenzzjali li għandhom jiġu tradotti taht il-paragrafu 1. Id-dokumenti essenzzjali li għandhom jiġu tradotti, fl-intier tagħhom jew il-passaġġi importanti tagħhom, għandhom jinkludu tal-anqas l-ordinijiet ta' detenzjoni jew id-deċiżjonijiet ekwivalenti li jcahdu lill-persuna mil-libertà tagħha, l-imputazzjoni jew akkuża u kwalunkwe sentenza, fejn tali dokumenti jkunu jeżistu.

3. Il-persuna suspettata jew akkużata, jew l-avukat tagħha, jistgħu jipprezentaw talba motivata għat-traduzzjoni ta' dokumenti addizzjonali li huma mehtieġa għall-eżerċizzju effettiv tad-dritt tad-difiża.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li f'xi stadju tal-proċedimenti, skont il-liġi nazzjonali, jkun hemm il-possibbiltà ta' revizjoni jekk it-traduzzjoni ta' dokument imsemmi fil-paragrafi 2 u 3 ma tkunx ipprovduta. Tali revizjoni ma tinvolvi l-obbligu għall-Istati Membri li jipprevedu għal mekkaniżmu separat li fih l-uniku bażi għal revizjoni tkun li tiġi kontestata tali konkluzjoni.

5. Fi proċedimenti għall-esekuzzjoni ta' Mandat ta' Arrest Ewropew, l-Istat Membru ta' esekuzzjoni għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jipprovdur lill-kwalunkwe persuna li hi sugġetta għal tali proċedimenti li ma tifhimx il-lingwa li biha f'tassal il-Mandat ta' Arrest Ewropew, jew li gie tradott għaliha mill-Istat Membru tal-hruġ, bi traduzzjoni ta' dak id-dokument.

6. Sakemm dan ma jaffettwax il-gustizzja fil-proċedimenti, fejn ikun il-każ, minflok traduzzjoni bil-miktub jistgħu jiġu pprovduti traduzzjoni orali jew sommarju orali tad-dokumenti msemmija f'dan l-Artikolu.

7. Persuna li jkollha d-dritt taht dan l-Artikolu għat-traduzzjoni ta' dokumenti tista', fi kwalunkwe hin, tirrinunzja għal dan id-dritt.

Artikolu 4

L-ispejjeż tal-interpretazzjoni u tat-traduzzjoni

L-Istati Membri għandhom ikopru l-ispejjeż tal-interpretazzjoni u tat-traduzzjoni li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Artikoli 2 u 3, irrispettivament mill-eżitu tal-proċedimenti.

Artikolu 5

Il-kwalità tal-interpretazzjoni u tat-traduzzjoni

L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri konkreti biex jiżguraw li l-interpretazzjoni u t-traduzzjoni pprovduti jkunu ta' kwalità adegwata sabiex il-persuna suspettata jew akkużata, kif ukoll il-persuna sugġetta għall-esekuzzjoni ta' Mandat ta' Arrest Ewropew, tkun tista' teżerċita d-drittijiet tagħha b'mod sħiħ.

Artikolu 6

Klawsola ta' nonrigressjoni

Xejn f'din id-Direttiva ma għandu jiġi miftiehem bħala li jillimita lil jew jidderoga minn xi drittijiet u salvagwardi proċedurali li jistgħu jiġu żgurati taht il-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, taht dispożizzjonijiet rilevanti oħra tal-ligi internazzjonali jew taht il-ligijiet ta' kwalunkwe Stat Membru li jipprovdu livell ta' protezzjoni oghla.

Artikolu 7

Implimentazzjoni

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva sa mhux iktar tard minn (*).

Sal-istess data, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet li jittrasponi fil-ligijiet nazzjonali tagħhom l-obbligi imposti fuqhom skont din id-Direttiva.

Artikolu 8

Rapport

Il-Kummissjoni għandha, sa ... (**), tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li jivvaluta l-punt safejn l-Istati Membri jkunu hadu l-miżuri neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, jekk meħtieġ, flimkien ma' proposti legiżlattivi.

Artikolu 9

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, ...

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

...

Għall-Kunsill
Il-President

...

(*) Dahhal id-data 30 xahar wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva fil-Ġurnal Uffiċjali.

(**) Dahhal id-data 42 xahar wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva fil-Ġurnal Uffiċjali.

Inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju tal-Isvezja bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar L-Ordni Ewropea ta' Protezzjoni

(2010/C 69/02)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 82(1)(d) tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju tal-Isvezja,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea stabbilixxiet għaliha stess l-oġettiv li żżomm u tiżviluppa żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.
- (2) L-Artikolu 82(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jipprevedi li l-koooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali fl-Unjoni għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipju tar-rikonossiment reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet ġudizzjarji.
- (3) Skont il-programm ta' Stokkolma, adottat mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu tal-10 u l-11 ta' Diċembru 2009, ir-rikonossiment reċiproku jista' jestendi għat-tipi kollha ta' sentenzi u deċiżjonijiet ta' natura ġudizzjarja, li, skont is-sistemi legali, jistgħu jkunu jew kriminali jew amministrattivi. Il-programm jinnota wkoll li l-vittmi ta' kriminalità jistgħu jkunu offruti miżuri ta' protezzjoni speċjali li għandhom ikunu effettiva fl-Unjoni.
- (4) Ir-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Frar 2006 dwar is-sitwazzjoni attwali fil-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u kwalunkwe azzjoni futura, tirrakkomanda li l-Istati Membri jifformulaw politika ta' tolleranza żero fir-rigward tal-forom kollha ta' vjolenza kontra n-nisa u jappella lill-Istati Membri sabiex jiehdu l-miżuri adatti biex ikunu żgurati l-protezzjoni aħjar ta' u l-appoġġ għall-vittmi attwali u dawk potenzjali

(5) F'żona komuni ta' ġustizzja mingħajr fruntieri interni, huwa mehtieg li jkun żgurat li l-protezzjoni pprovduta lil persuna fi Stat Membru wiehed tinżamm u titkompla fi kwalunkwe Stat Membru iehor li fih tmur jew tkun diġà marret dik il-persuna. Għandu jkun żgurat ukoll li l-eżerċizzju leġittimu minn ċittadini tal-Unjoni tad-dritt tagħhom li jiċċaqilqu u jirrisjedu liberament fit-territorju tal-Istati Membri, f'konformità mal-Artikolu 3(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) u l-Artikolu 21 tat-TFUE, ma jirriżultax f'telf tas-sigurtà tagħhom.

(6) Sabiex jinkisbu dawn l-oġettivi, huwa mehtieg li din id-Direttiva tistabbilixxi regoli li bihom il-protezzjoni li ġejja minn miżura ta' protezzjoni adottata f'konformità mal-liġi ta' Stat Membru wiehed ("l-Istat emittenti") tista' tigi estiża għal Stat Membru iehor li fih tmur persuna protetta ("l-Istat ta' esekuzzjoni"), irrispettivament mit-tip jew it-tul tal-obbligi jew il-projbizzjonijiet li jinsabu fil-miżura ta' protezzjoni kkonċernata.

(7) Sabiex jiġi evitat li jitwettagħ reat ġdid kontra l-vittma fl-Istat ta' esekuzzjoni, dak l-Istat għandu jingħata bażi legali għar-rikonossiment tad-deċiżjoni adottata preċedentement fl-Istat emittenti favur il-vittma, filwaqt li tigi evitata wkoll il-htieġa biex il-vittma tibda proċedimenti godda jew tipproduċi l-evidenza fl-Istat ta' esekuzzjoni għal darb'ohra bħallikieku l-Istat emittenti ma jkunx adotta d-deċiżjoni.

(8) Din id-Direttiva għandha tigi applikata u infurzata b'mod li l-persuna protetta tirċievi l-istess protezzjoni jew protezzjoni ekwivalenti fl-Istat ta' esekuzzjoni bħal dik li kienet tirċievi kieku l-miżura ta' protezzjoni nharġet f'dak l-Istat ab initio, u b'hekk bl-evitar ta' kwalunkwe diskriminazzjoni.

(9) B'kont mehud li din id-Direttiva tittratta sitwazzjonijiet fejn il-persuna protetta tiċċaqilq għal Stat Membru iehor, l-esekuzzjoni tad-dispożizzjonijiet tagħha ma timplika l-ebda trasferiment għall-Istat ta' esekuzzjoni ta' setgħat relatati ma' pieni prinċipali, sospiżi, alternattivi, kondizzjonali jew sekondarji, jew relatati ma' miżuri ta' sigurtà imposti fuq il-persuna li tikkaġuna l-periklu, jekk din tal-aħhar tkompli tirrisjedi fl-Istat li hareġ il-miżura ta' protezzjoni.

(10) Fejn ikun il-każ, għandu jkun possibbli l-użu ta' mezzi elettronici bil-hsieb li l-miżuri adottati fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva jitwettqu fil-prattika, f'konformità mal-liġijiet u l-proċeduri nazzjonali.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali)

- (11) Ladarba l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-protezzjoni ta' persuni li jinsabu f'periklu, ma jistax jinkiseb suffiċjente-ment mill-Istati Membri meta jaġixxu unilateralment, fid-dawl tan-natura transkonfinali tas-sitwazzjonijiet involuti, u jista' minflok, minhabba d-daqs u l-effetti potenzjali, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5(3) tat-TUE. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu 5(4) tat-TUE, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg sabiex jinkisebu dak l-ghan.
- (12) Din id-Direttiva għandha tikkontribwixxi għall-protezzjoni ta' persuni li jkunu fil-periklu, u b'hekk tikkomplementa l-istrumenti li diġà jeżistu f'dan il-qasam, bħad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet li jinvolve probasjon bil-hsieb ta' sorveljanza ta' miżuri ta' probation u ta' sanzjonijiet alternattivi ⁽¹⁾, u d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/829/ĠAI tas-23 ta' Ottubru 2009 dwar l-applikazzjoni, bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku għal deċiżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni bħala alternattiva għal detenzjoni proviżorja ⁽²⁾,
- (4) "persuni li tikkawża l-periklu" tfisser il-persuna li kienu imposti fuqha wiehed jew aktar mill-obbligi jew projbizzjonijiet, imsemmijin fl-Artikolu 2(2);
- (5) "Stat emittenti" tfisser l-Istat Membru li fih oriġinarjament kienet adottata miżura ta' protezzjoni, li tikkostitwixxi l-bażi biex tinhareg ordni Ewropea ta' protezzjoni;
- (6) "Stat ta' esekuzzjoni" tfisser l-Istat Membru li rċieva ordni Ewropea ta' protezzjoni bil-hsieb li huwa jirrikonossixxi;
- (7) "Stat ta' superviżjoni" tfisser l-Istat Membru li lilu giet trasferita sentenza, kif definit fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI, jew deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni, kif definit fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas 2009/829/ĠAI.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni

1. Ordni Ewropea ta' protezzjoni tista' tinhareg fi kwalunkwe mument meta l-persuna protetta bihsiebha titlaq jew tkun telqet mill-Istat emittenti għal Stat Membru ieħor.

2. L-ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha tinhareg biss meta miżura ta' protezzjoni kienet giet adottata preċedement fl-Istat emittenti, li timponi fuq il-persuna li qed tikkawża l-periklu wiehed jew aktar mill-obbligi jew projbizzjonijiet li ġejjin:

- (a) obbligu li ma tidholx f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti fejn tirrisjedi jew iżżur il-persuna protetta;
- (b) obbligu biex tibqa' f'post speċifiku, fejn applikabbli matul hinijiet speċifiċi;
- (c) obbligu li fih limitazzjonijiet dwar tluq mit-territorju tal-Istat emittenti;
- (d) obbligu li tevita kuntatt mal-persuna protetta; jew
- (e) projbizzjoni li tersaq eqreb lejn il-persuna protetta mid-distanza preskritta.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jirrikonossu kwalunkwe ordni Ewropea ta' protezzjoni f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. Din id-Direttiva m'għandux ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u l-prinċipji legali fundamentali kif stabbiliti fl-Artikolu 6 tat-TUE.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "ordni Ewropea ta' protezzjoni" tfisser deċiżjoni gudiżzarja relatata ma' miżura ta' protezzjoni mahruġa minn Stat Membru bl-ghan li tiffaċilita t-tehid minn Stat Membru ieħor, fejn ikun il-każ, ta' miżura ta' protezzjoni skont il-liġi nazzjonali tiegħu bil-hsieb li jkunu salvagwardjati l-hajja, l-integrità fiżika u psikoloġika, il-libertà jew l-integrità sesswali ta' persuna;
- (2) "miżura ta' protezzjoni" tfisser deċiżjoni adottata minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru li timponi fuq persuna li tikkawża l-periklu wiehed jew aktar mill-obbligi jew projbizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(2), sakemm il-ksur ta' tali obbligu jew projbizzjoni jikkostitwixxi reat kriminali taht il-liġi tal-Istat Membru kkonċernat jew tista' b'xi mod tkun punibbli bid-deprivazzjoni tal-libertà f'dak l-Istat Membru;
- (3) "persuna protetta" tfisser il-persuna li hajjitha, l-integrità fiżika u psikoloġika, il-libertà, jew l-integrità sesswali tagħha huma l-ghan tal-protezzjoni li ġej minn miżura ta' protezzjoni adottata mill-Istat emittenti;

⁽¹⁾ ĠU L 337, 16.12.2008, p. 102.

⁽²⁾ ĠU L 294, 11.11.2009, p. 20.

Artikolu 4

Nomina ta' awtoritajiet kompetenti

1. Kull Stat Membru għandu jinforma lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill liema awtorità jew awtoritajiet ġudizzjarji li jkunu kompetenti taht il-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu biex joħroġu ordni Ewropea ta' protezzjoni u jirrikonoxxu tali ordni, f'konformità ma' din id-Direttiva, meta dak l-Istat Membru jkun l-Istat emittenti jew l-Istat ta' eżekuzzjoni.

2. Bħala deroga għall-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jinnominaw awtoritajiet mhux ġudizzjarji bħala l-awtoritajiet kompetenti għat-tehdid ta' deċiżjonijiet skont din id-Direttiva, sakemm tali awtoritajiet ikollhom il-kompetenza għat-tehdid ta' deċiżjonijiet ta' natura simili skont il-liġi u l-proċeduri nazzjonali tagħhom.

3. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jagħmel l-informazzjoni li jkun iċċieva disponibbli għall-Istati Membri kollha u għall-Kummissjoni.

Artikolu 5

Hruġ ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni

1. Fuq il-bażi ta' miżura ta' protezzjoni adottata fl-Istat emittenti, awtorità ġudizzjarja ta' dak l-Istat, jew awtorità kompetenti ohra msemmija fl-Artikolu 4(2), għandha, fuq talba tal-persuna protetta biss, toħroġ ordni Ewropea ta' protezzjoni, wara li jkun verifikat li l-miżura ta' protezzjoni tissodisfa r-rekwiżiti kollha stabbiliti fl-Artikolu 3(1).

2. Il-persuna protetta jew ir-rappreżentant legali tagħha jista' jippreżenta talba għall-hruġ ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni jew lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti jew lill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni.

Jekk tkun ippreżentata tali talba fl-Istat ta' eżekuzzjoni, l-awtorità kompetenti tiegħu għandha tittrasferixxi din it-talba malajr kemm jista' jkun lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti sabiex, fejn ikun il-każ, din toħroġ l-ordni Ewropea ta' protezzjoni.

3. L-awtorità li tadotta miżura ta' protezzjoni li fiha waħda jew aktar mill-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 2(2) għandha tinforma lill-persuna protetta dwar il-possibbiltà li titlob ordni Ewropea ta' protezzjoni meta hija bihsiebha tiċċaqtaq għal Stat Membru iehor. L-awtorità għandha tavża lill-persuna protetta biex tippreżenta l-applikazzjoni qabel ma titlaq mit-territorju tal-Istat emittenti.

Artikolu 6

Formola u kontenut tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni

L-ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha tkun skont il-formola stabbilita fl-Anness I ta' din id-Direttiva. Għandha tinkludi b'mod partikolari l-informazzjoni li ġejja:

(a) l-identità u ċ-ċittadinanza tal-persuna protetta, kif ukoll l-identità u ċ-ċittadinanza tar-rappreżentant legali tal-persuna jekk il-persuna protetta hija minorenni jew legalment diżabbli;

(b) l-użu ta' kwalunkwe strument teknoloġiku, jekk ikun il-każ, li kien ipprovdut lill-persuna protetta biex jitwettagħ l-infurzar immedjat tal-miżura ta' protezzjoni, fejn ikun il-każ;

(c) l-isem, l-indirizz, in-numri tat-telefon u tal-fax, u l-indirizz elettroniku tal-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti;

(d) l-identifikazzjoni tal-miżura ta' protezzjoni li fuq il-bażi tagħha hija adottata l-ordni Ewropea ta' protezzjoni;

(e) sommarju tal-fatti u ċ-ċirkostanzi li wasslu għall-impożizzjoni tal-miżura ta' protezzjoni fl-Istat emittenti;

(f) l-obbligi jew il-projbizzjonijiet imposti fil-miżura ta' protezzjoni li fuqhom tkun ibbażata l-ordni Ewropea ta' protezzjoni fuq il-persuna li tikkawża l-periklu, it-tul u l-indikazzjoni espressa li l-ksur tagħhom jikkostitwixxi reat kriminali taht il-liġi tal-Istat emittenti jew b'xi mod iehor huma punibbli bid-deprivazzjoni tal-libertà;

(g) l-identità u ċ-ċittadinanza tal-persuna li tikkawża l-periklu;

(h) fejn ikun il-każ, ċirkostanzi ohrajn li jistgħu jinċidu fuq il-valutazzjoni tal-periklu li tiffaccja l-persuna protetta;

(i) l-indikazzjoni espressa, fejn applikabbli, li sentenza, kif definit mill-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI, jew deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni, kif definit mill-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/829/ĠAI, diġà għet ittrasferita lill-Stat Membru iehor u l-identifikazzjoni tal-awtorità kompetenti għall-infurzar ta' tali sentenza jew deċiżjoni.

Artikolu 7

Proċedura ta' trasmissjoni

1. Fejn l-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti tittrasmetti l-ordni Ewropea ta' protezzjoni lill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni, hija għandha tagħmel dan bi kwalunkwe mezz li jhalli rekord bil-miktub sabiex jippermetti lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni li tistabbilixxi l-awtenticità tagħha.

2. Jekk l-awtorità kompetenti jew tal-Istat ta' eżekuzzjoni jew ta' dak emittenti mhix magħrufa mill-awtorità kompetenti tal-Istat l-iehor, l-awtorità tal-ahhar għandha tagħmel l-istharrig kollu rilevanti, inkluż permezz tal-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew stabbilit bl-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 98/428/ĠAI tad-29 ta' Gunju 1998 li tistabbilixxi n-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ⁽¹⁾, il-Membru Nazzjonali tal-Eurojust jew is-Sistema Nazzjonali għall-koordinazzjoni tal-Eurojust tal-Istat tagħha, sabiex tinkiseb l-informazzjoni meħtieġa.

⁽¹⁾ ĠU L 191, 7.7.1998, p. 4.

3. Meta awtorità tal-Istat ta' esekuzzjoni li jirċievi ordni Ewropea ta' protezzjoni m'għandhiex kompetenza biex tirrikonossuha, dik l-awtorità għandha, ex officio, tibghat l-ordni Ewropea ta' protezzjoni lill-awtorità kompetenti.

Artikolu 8

Miżuri fl-Istat ta' esekuzzjoni

1. L-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni għandha:
 - (a) kif tirċievi ordni Ewropea ta' protezzjoni mibgħuta f'konformità mal-Artikolu 7, tirrikonossi dik l-ordni u, fejn ikun il-każ, tiehu l-miżuri kollha li jkunu disponibbli skont il-liġi nazzjonali tagħha f'każ simili sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tal-persuna protetta, sakemm ma tiddeċidix li tinwoka waħda mir-raġunijiet għal non-rikonossiment imsemmijin fl-Artikolu 9;
 - (b) tinforma lill-persuna li tikkawża l-periklu, fejn ikun il-każ, dwar kwalunkwe miżura mehuda fl-Istat ta' esekuzzjoni;
 - (c) tiehu kwalunkwe miżura urgenti u proviżorja meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni kontinwa tal-persuna protetta;
 - (d) tinnotifika minnufih lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti u, jekk l-Istat emittenti ikun differenti mill-Istat ta' superviżjoni, l-awtorità kompetenti tal-Istat ta' superviżjoni, dwar kwalunkwe ksur kontra l-miżura ta' protezzjoni sottostanti l-ordni Ewropea ta' protezzjoni u deskritta fiha. In-notifika għandha tingħata billi tintuża l-formola standard li tinsab fl-Anness II.
2. L-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni għandha tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti u lill-persuna protetta dwar il-miżuri adottati f'konformità ma' dan l-Artikolu.

Artikolu 9

Raġunijiet għal non-rikonossiment ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni

1. Għandhom jingħataw raġunijiet dwar kwalunkwe rifjut biex tkun rikonossuta ordni Ewropea ta' protezzjoni.
2. L-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni tista' tirrifjuta li tirrikonossi ordni Ewropea ta' protezzjoni fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:
 - (a) l-ordni Ewropea ta' protezzjoni ma tkunx kompluta jew ma tkunx giet kompluta fil-limit ta' żmien stabbilit mill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni;
 - (b) ir-reqwiziti stabbiliti fl-Artikolu 2(2) ma ġewx sodisfatti;

- (c) il-protezzjoni ġejja mill-esekuzzjoni ta' pjeni jew miżura li hija koperta bl-amnestija skont il-liġi tal-Istat ta' esekuzzjoni u hija relatata ma' att li jaqa' taħt il-kompetenza tiegħu skont dik il-liġi;
- (d) tkun konferita l-immunità, taħt il-liġi tal-Istat ta' esekuzzjoni, lill-persuna li tikkawża l-periklu, li tagħmilha impossibbli li jkunu adottati l-miżuri ta' protezzjoni;

3. Fil-każijiet imsemmijin fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2, u qabel ma tiddeċiedi li ma tirrikonossix l-ordni Ewropea ta' protezzjoni, l-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni għandha tikkomunika, b'mezzi adatti, mal-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti u, jekk ikun meħtieġ, titlob lil din tal-aħħar biex tipprowdi, mingħajr dewmien, kwalunkwe informazzjoni addizzjonali meħtieġa.

Artikolu 10

Deċiżjonijiet sussegwenti fl-Istat emittenti

1. L-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti għandu jkollha ġurisdizzjoni biex tiehu d-deċiżjonijiet sussegwenti kollha relatati mal-miżura ta' protezzjoni sottostanti ordni Ewropea ta' protezzjoni. Dawn id-deċiżjonijiet sussegwenti għandhom jikkonċernaw notevolment:
 - a) it-tiġdid, ir-reviżjoni u l-irtirar tal-miżura ta' protezzjoni;
 - b) il-modifika tal-miżura ta' protezzjoni;
 - c) il-ħruġ ta' mandat ta' arrest jew kwalunkwe deċiżjoni ġudizzjarja oħra infurzabbli li jkollha l-istess effett;
 - d) il-bidu ta' proċedimenti kriminali godda kontra l-persuna li tikkawża l-periklu.
2. Il-liġi tal-Istat emittenti għandha tapplika għal deċiżjonijiet mehudin skont il-paragrafu 1.

3. Fejn sentenza, kif definit fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI, jew deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni, kif definit fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/829/ĠAI, diġà giet ittrasferita lil Stat Membru ieħor, deċiżjonijiet sussegwenti għandhom jittiehdu f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dawk id-Deċiżjonijiet Qafas.

Artikolu 11

Raġunijiet għar-revoka tar-rikonossiment ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni

L-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni tista' tirrevoka r-rikonossiment ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni fejn hemm prova li l-persuna protetta telqet definittivament mit-territorju tal-Istat ta' esekuzzjoni.

Artikolu 12

Limiti ta' żmien

1. L-ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha tkun rikonossuta minghajr dewmien.

2. L-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni għandha tid-deċiedi minghajr dewmien dwar l-adozzjoni ta' kwalunkwe miżura skont il-liġi nazzjonali tagħha b'segwitu għar-rikonossiment ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni, f'konformità mal-Artikolu 8.

Artikolu 13

Liġi regolatorja

Id-deċiżjonijiet magħmulin mill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni skont din id-Direttiva għandhom ikunu rregolati bil-liġi nazzjonali tagħha.

Artikolu 14

Obbligi tal-awtoritajiet involuti

1. Fejn, fl-applikazzjoni tal-Artikolu 10(1)(b), l-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti mmodifikat il-miżura ta' protezzjoni sottostanti l-ordni Ewropea ta' protezzjoni, hija għandha tinforma minghajr dewmien lill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni b'tali modifika. Fejn ikun il-każ, l-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jinghata effett lill-miżura ta' protezzjoni modifikata, jekk dawk il-miżuri jkunu disponibbli skont il-liġi nazzjonali tagħha f'każ simili, tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti, lill-persuna protetta u, fejn ikun il-każ, lill-persuna li tikkawża l-periklu, meta din tal-aħħar tinsab fit-territorju tal-Istat ta' esekuzzjoni.

2. L-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti għandha tinforma minghajr dewmien lill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' esekuzzjoni u lill-persuna protetta bl-iskadenza jew bir-revoka tal-miżura ta' protezzjoni sottostanti l-ordni Ewropea ta' protezzjoni li nharġet fl-Istat emittenti u, sussegwentement, bir-revoka tal-ordni.

Artikolu 15

Konsultazzjonijiet bejn l-awtoritajiet kompetenti

Fejn ikun il-każ, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat emittenti u tal-Istat ta' esekuzzjoni jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex tkun iffaċilitata l-applikazzjoni bla xkiel u effiċjenti ta' din id-Direttiva.

Artikolu 16

Lingwi

L-ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha tiġi tradotta fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat ta' esekuzzjoni.

Kwalunkwe Stat Membru jista', jew meta din id-Direttiva tiġi adottata jew f'data aktar tard, jistqarr permezz ta' dikjarazzjoni depozitata mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, li huwa ser jaċċetta traduzzjoni f'wahda jew aktar mil-lingwi uffiċjali l-oħrajn tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

Artikolu 17

Spejjeż

L-ispejjeż li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jithallsu mill-Istat ta' esekuzzjoni, hlief għall-ispejjeż li jsiru esklussivament fit-territorju tal-Istat emittenti.

Artikolu 18

Relazzjoni ma' ftehimiet u arrangamenti oħrajn

1. L-Istati Membri jistgħu jkomplu japplikaw ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali li jkunu fis-seħh meta tidhol fis-seħh din id-Direttiva, sakemm dawn jippermettu li l-oġġettivi ta' din id-Direttiva jiġu estiżi jew imwessa' u jghinu sabiex jiġu simplifikati jew iffaċilitati iktar il-proċeduri biex jittiehdu miżuri ta' protezzjoni.

2. L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, sakemm dawn jippermettu li l-oġġettivi ta' din id-Direttiva jiġu estiżi jew imwessa' u jghinu sabiex jiġu simplifikati jew iffaċilitati iktar il-proċeduri biex jittiehdu miżuri ta' protezzjoni.

3. Sa ... (*), l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar il-ftehimiet u l-arrangamenti eżistenti msemmijin fil-paragrafu 1 li huma jixtiequ jkomplu japplikaw. L-Istati Membri għandhom ukoll jinnotifikaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe ftehim jew arrangement ġdid kif imsemmi fil-paragrafu 2, fi żmien tliet xhur minn meta jiġi ffirmat tali ftehim.

Artikolu 19

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva sa ... (**).

2. L-Istati Membri għandhom jittrasmettu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu fil-liġi nazzjonali tagħhom l-obbligazzjonijiet imposti fuqhom skont din id-Direttiva.

Artikolu 20

Reviżjoni

1. Sa mhux aktar tard minn ... (***), il-Kummissjoni għandha tfassal rapport ibbażat fuq l-informazzjoni li tircievi mill-Istati Membri taht l-Artikolu 19(2).

(*) Nota lill-ĠU: dahhal id-data 3 xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

(**) Nota lill-ĠU: dahhal id-data sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

(***) Nota lill-ĠU: dahhal id-data 4 snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

2. Fuq il-bażi ta' dan ir-rapport, il-Kunsill għandu jivvaluta:

Artikolu 21

Dhul fis-sehh

a) sa liema punt l-Istati Membri hadu l-miżuri mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, u,

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

b) l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Magħmul fi, ...

3. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, jekk mehtieġ, minn proposti legiſlattivi.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

...

Għall-Kunsill

Il-President

...

ANNEX I

ORDNI EWROPEA TA' PROTEZZJONI

imsemmija fl-Artikolu 6

DIRETTIVA 2010/.../UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL TA' ... DWAR L-ORDNI EWROPEA TA' PROTEZZJONI

Stat Emittenti:

Stat ta' Esekuzzjoni:

(a) Informazzjoni rigward il-persuna protetta:

Kunjom:

Isem/Isimijiet:

Kunjom ta' xebba, fejn applikabbli:

Sess:

Nazjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk disponibbli):

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Indirizzi/residenzi:

— fl-Istat emittenti:

— fl-Istat ta' esekuzzjoni:

— band'oħra:

Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

Jekk disponibbli, agħti l-informazzjoni li ġejja:

— Tip u numru tad-dokument(i) ta' identità tal-persuna (karta tal-identità, passaport):

— Tip u numru tal-permess ta' residenza tal-persuna fl-Istat ta' esekuzzjoni:

Fejn il-persuna protetta hija minorenni jew legalment diżabbli, l-informazzjoni rigward ir-rappreżentant legali tal-persuna fizika:

Kunjom:

Isem/Isimijiet:

Kunjom ta' xebba, fejn applikabbli:

Sess:

Nazjonalità:

Indirizz tal-uffiċċju:

(b) Gew ipprovduti xi strumenti teknoloġiċi lill-persuna protetta biex jitwettaq l-infurzar immedjat tal-miżura ta' protezzjoni:

☐ Iva; agħti sommarju tal-istrumenti użati:☐ Le.

(c) Awtorità kompetenti li harget l-ordni Ewropea ta' protezzjoni:

Isem uffiċjali:

Indirizz sħih:

Nru tat-tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Nru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Dettagli tal-persuna/i li għandha/hom tiġi/jiġu kkuntattjata/i

Kunjom:

Isem/Ismijiet:

Kariga (titolu/grad):

Nru tat-tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Nru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Posta elettronika (jekk disponibbli):

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

(d) L-identifikazzjoni tal-miżura ta' protezzjoni li fuq il-bażi tagħha nharġet ordni Ewropea ta' protezzjoni:

Il-miżura ta' protezzjoni nharġet fi (data: JJ-XX-SSSS):

Il-miżura ta' protezzjoni saret infurzabbli fi (data: JJ-XX-SSSS):

Referenza tal-fajl tal-miżuri ta' protezzjoni (jekk disponibbli):

L-awtorità li adottat il-miżura ta' protezzjoni:

(e) Sommarju tal-fatti u deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi li wasslu għall-impożizzjoni tal-miżura ta' protezzjoni msemmija taht (d) hawn fuq:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (f) Indikazzjonijiet rigward l-obbligu(i) jew il-projbizzjoni(jiet) li ġew imposti mill-miżura ta' protezzjoni fuq il-persuna li tikkawża l-periklu:
- Natura tal-obbligu(i): (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda):
 - ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu biex ma tidholx f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti, b'mod partikolari dawk relatati mar-residenza tal-persuna protetta jew il-postijiet li żżur il-persuna protetta;
 - jekk immarkajt din il-kaxxa, indika preċiżament liema huma l-lokalitajiet, il-postijiet jew ż-żoni definiti li persuna li tikkawża l-periklu hija pprobita li tidhol:
 - ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu biex tibqa' f'post speċifiku, fejn applikabbli matul hinijiet speċifiċi;
 - jekk immarkajt din il-kaxxa, indika preċiżament liema huma l-post speċifiku u l-hinijiet speċifiċi:
 - ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu li fih limitazzjonijiet dwar tluq mit-territorju tal-Istat ta' esekuzzjoni;
 - jekk immarkajt din il-kaxxa, indika preċiżament liema huma l-limitazzjonijiet imposti:
 - ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu biex tevita kuntatt mal-persuna protetta;
 - jekk immarkajt din il-kaxxa, agħti kwalunkwe dettall possibbli:
 - ☐ projbizzjoni għall-persuna li tikkawża l-periklu biex ma tersaqx lejn il-persuna protetta eqreb minn distanza preskritta;
 - jekk immarkajt din il-kaxxa, indika preċiżament id-distanza li għandha tosserva l-persuna li tikkawża l-periklu fir-rigward tal-persuna protetta:
 - Indika t-tul ta' żmien li matulu l-obbligu(i) imsemmijin hawn fuq huma imposti fuq il-persuna li tikkawża l-periklu:
 - ☐ Nikkonferma li l-ksur tal-obbligu(i) jew projbizzjonijiet imsemmijin hawn fuq jikkostitwixxi reat kriminali skont il-liġi tal-Istat emittenti jew li b'xi mod huwa punibbli bid-deprivazzjoni tal-libertà

Indikazzjoni tal-piena li tista' tkun imposta:

.....

.....

.....

.....

(g) Informazzjoni rigward il-persuna li tikkawża l-periklu li fuqha kienu imposti l-obbligu(i) imsemmijin taht (f):

Kunjom:

Isem/Ismijiet:

Kunjom ta' xebba, fejn applikabbli:

Psewdonimi, fejn applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk disponibbli):

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Indirizzi/residenzi:

— fl-Istat emittenti:

— fl-Istat ta' esekuzzjoni:

— band'ohra:

Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

Jekk disponibbli, agħti l-informazzjoni li ġejja:

— Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità tal-persuna (karta tal-identità, passaport)

.....

.....

.....

.....

(h) Ċirkostanzi oħrajn li jistgħu jincidu fuq il-valutazzjoni tal-periklu li jista' jaffettwa lill-persuna protetta (informazzjoni fakultattiva):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(i) Immarka l-kaxxa fejn ikun il-każ u imla:

- ☐ sentenza, kif definit mill-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI, diġà giet trasmessa lil Stat Membru iehor
- Jekk immarkajt din il-kaxxa, agħti d-dettalji tal-kuntatt tal-awtorità kompetenti li ntbagħtitilha s-sentenza:
- ☐ deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni, kif definit mill-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/829/ĠAI diġà giet trasmessa lil Stat Membru iehor
- Jekk immarkajt din il-kaxxa, agħti d-dettalji tal-kuntatt tal-awtorità kompetenti li ntbagħtitilha d-deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni:

Firma tal-awtorità li tohrog l-ordni Ewropea ta' protezzjoni u/jew tar-rappreżentant tagħha biex tikkonferma li l-kontenut l-ordni huwa preċiż:

Isem:

Kariga (titolu/grad):

Data:

Referenza tal-fajl (jekk disponibbli):

(Fejn ikun il-każ) Timbru uffiċjali:

ANNEX II

FORMOLA

imsemmija fl-Artikolu 8(1)(d)

DIRETTIVA 2010/.../UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL TA' ... DWAR L-ORDNI EWROPEA TA' PROTEZZJONI
RAPPORT TA' KSUR KONTRA L-MIŻURA TA' PROTEZZJONI SOTTOSTANTI U DESKRITTA FL-ORDNI EWROPEA TA' PROTEZZJONI

- (a) Dettalji tal-identità tal-persuna li tikkawża l-periklu
- Kunjom:
- Isem/Ismijiet:
- Kunjom ta' xebba, fejn applikabbli:
- Pseudonimi, fejn applikabbli:
- Sess:
- Nazzjonalità:
- Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk disponibbli):
- Data tat-twelid:
- Post tat-twelid:
- Inderizz:
- Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

- (b) Dettalji tal-identità tal-persuna protetta:
- Kunjom:
- Isem/Ismijiet:
- Kunjom ta' xebba, fejn applikabbli:
- Sess:
- Nazzjonalità:
- Data tat-twelid:
- Post tat-twelid:
- Inderizz:
- Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

- (c) Dettalji tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni:
- Ordni mahruġa fi:
- Referenza tal-fajl (jekk disponibbli):
- Awtorità li harget l-ordni:
- Isem uffiċjali:
- Inderizz:

- (d) Dettalji tal-awtorità responsabbli mill-esekuzzjoni tal-miżura ta' protezzjoni, jekk disponibbli, li ttiehdet fl-Istat ta' esekuzzjoni f'konformità mal-ordni Ewropea ta' protezzjoni:

Isem uffiċjali tal-awtorità:

Isem tal-persuna li għandha tiġi kkuntattjata:

Kariga (titolu/grad):

Inderizz:

Tel: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona) (numru)

Fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona) (numru)

Posta elettronika:

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

- (e) Ksur tal-obbligu(i) deskritt(i) fl-ordni Ewropea ta' protezzjoni u/jew konklużjonijiet oħrajn li jistgħu jirriżultaw fit-tehdid ta' kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti:

Il-ksur jikkonċerna l-obbligu(i) li ġejjin (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda):

- ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu biex ma tidholx f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti, b'mod partikolari dawk relatati mar-residenza tal-persuna protetta jew il-postijiet li żżur il-persuna protetta;
- ☐ obbligu biex il-persuna li tikkawża l-periklu tibqa' f'post speċifiku, fejn applikabbli matul hinijiet speċifiċi;
- ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu li fih limitazzjonijiet dwar tluq mit-territorju tal-Istat ta' esekuzzjoni;
- ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu biex tevita kuntatt mal-persuna protetta;
- ☐ obbligu fuq il-persuna li tikkawża l-periklu biex ma tersaqx lejn il-persuna protetta eqreb minn distanza preskritta;

Deskrizzjoni tal-ksur (post, data u ċirkostanzi speċifiċi):

.....

.....

.....

.....

Konklużjonijiet oħrajn li jistgħu jirriżultaw fit-tehdid ta' kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti

Deskrizzjonital-konklużjonijiet:

.....

.....

.....

.....

(f) Dettalji tal-persuna li għandha tiġi kkuntattjata jekk għandha tinkiseb informazzjoni addizzjonali dwar il-ksur:

Kunjom:

Isem/Ismijiet:

Inderizz:

Nru tat-tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Nru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Posta Elettronika:

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

Firma tal-awtorità li qed toħroġ il-formola u/jew tar-rappreżentant tagħha, li tikkonferma li l-kontenut tal-formola huwa korrett:

Isem:

Kariga (titolu/grad):

Data:

Timbru uffiċjali (fejn applikabbli):

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI,
UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

LISTA MILITARI KOMUNI TAL-UNJONI EWROPEA

(addotata mill-Kunsill fi 15 ta' Frar 2010)

(tagħmir kopert mill-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK li tiddefinixxi regoli komuni li jirregolaw il-kontroll tal-esportazzjonijiet ta' teknoloġija u tagħmir militari)

(aġġornament u sostituzzjoni tal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea addotata mill-Kunsill fit-23 ta' Frar 2009)

(PESK)

(2010/C 69/03)

Nota 1: Termini fil-"virgoletti" huma termini definiti. Irreferi għal 'Definizzjonijiet tat-Termini' annessi ma' din il-Lista.

Nota 2: F'xi każijiet il-kimiki huma elenkati bl-isem u n-numru CAS. Il-lista tapplika għal kimiki tal-istess formula strutturali (inklużi l-idrati) irrispettivament mill-isem jew min-numru CAS. In-numri CAS huma murija sabiex jassistu fl-identifikazzjoni ta' kimika jew tahlita partikolari, irrispettivament min-nomenklatura. In-numri CAS ma jistgħux jintużaw bħala identifikaturi uniċi minhabba li xi forom tal-kimika elenkata għandhom numri CAS differenti, u tahlitiet li jkollhom kimika elenkata jista' jkollhom ukoll numri CAS differenti.

ML1 Armi b'kanna lixxa b'kalibru ta' inqas minn 20 mm, armamenti oħra u armi awtomatiċi b'kalibru ta' 12,7 mm (kalibru 0,50 pulzier) jew inqas u aċċessorji, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:

- a. a. Rajfils, karabini, revolvers, pistoli, pistoli li jaħdmu bħal maxin gans u maxin gans;

Nota ML1.a. ma japplikax għal dan li ġej:

- a. Azzarini, rajfils u karabini manifatturati qabel l-1938;
- b. Riproduzzjonijiet ta' azzarini, rajfils u karabini li l-oriġinali tagħhom kienu manifatturati qabel l-1890;
- c. Revolvers, pistoli u maxin gans manifatturati qabel l-1890, u r-riproduzzjonijiet tagħhom;

- b. Armi b'kanna lixxa, kif ġej:
 - 1. Armi b'kanna lixxa mfassla apposta għall-użu militari;
 - 2. Armi b'kanna lixxa ohrajn kif ġej:
 - a. Armi tat-tip awtomatiku;
 - b. Armi tat-tip semi-awtomatiku jew b'azzjoni-pompa;
- c. Armi li jużaw munizzjon bla qoxra (*caseless ammunition*);
- d. Silenzjaturi, muntaturi speċjali tal-ixkubetti, klips, weapons sights u suppressuri tal-flaxx għal armamenti speċifikati minn ML1.a., ML1.b. or ML1.c.

Nota 1 ML1 ma japplikax għal armi b'kanna lixxa użati għal finijiet ta' kaċċa jew sports. Dawn l-armi ma jridux ikunu mfassla apposta għall-użu militari jew tat-tip ta' sparar kompletament awtomatiku.

Nota 2 ML1 ma japplikax għal armamenti tan-nar imahsuba apposta għal munizzjon inert ta' istruzzjoni u li mhumiex kapaci jissparaw kwalunkwe munizzjon speċifikat minn ML3.

Nota 3 ML1 ma japplikax għal armi li jużaw munizzjon tan-nar fil-qoxra mhux taċ-ċentru u li mhumiex tat-tip ta' sparar kompletament awtomatiku.

Nota 4 ML1.d. ma japplikax għal weapon sights ottiċi mingħajr ipproċessar tal-immaġni elettroniku, b'manjetizzazzjoni ta' 4 darbiet jew inqas, dment li mhumiex imahsuba jew modifikati apposta għall-użu militari.

ML2 Armi b'kanna lixxa b'kalibru ta' inqas minn 20 mm jew aktar, armi jew armament ohra b'kalibru akbar minn 12,7 mm(0,50 pulzier), proġetturi u aċċessorji, kif ġej, u komponenti mahsuba apposta għalihom:

- a. Xkubetti, howitzers, kanuni, murtali, armi anti-tank, lanċaturi proġettili, teffieha militari tal-fjamma, rajfils, rajfils mingħajr recoil, armi b'kanna lixxa u apparati għat-tnaqqis tal-vampa għalihom;

Nota 1 ML2.a. jinkludi injetturi, apparati tal-metering, tankijiet tal-hażna u komponenti ohra mahsuba apposta għall-użu b'ċarġis likwidi tal-imbuttjar 'il quddiem għal kwalunkwe mit-tagħmir speċifikat minn ML2.a.

Nota 2 ML2.a. ma japplikax għal armi kif ġej:

- 1. Azzarini, rajfils u karabini manifatturati qabel l-1938;
- 2. Riproduzzjonijiet ta' azzarini, rajfils u karabini li l-originali tagħhom kienu manifatturati qabel l-1890;

Nota 3 ma japplikax għal lanċaturi ta' proġettili speċjalment mibnija biex jitfgħu proġettili marbuta min-ghajr karga qawwija jew kollegament ta' komunikazzjoni, fuq distanza ta' inqas minn jew ekwivalenti għal 500 m.

- b. Duħhan, gass u proġetturi jew ġeneraturi pirotekniċi, imfassla jew immodifikati apposta għall-użu militari;

Nota ML2.b. ma japplikax għal pistoli tas-sinjal.

- c. Weapons sights.
- d. Muntaturi mfassla apposta għall-armi speċifikati fi ML2.a

ML3 Munizzjon u apparati tal-issettjar tal-fjus, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:

- a. Munizzjon għall-armi speċifikati minn ML1, ML2 jew ML12;
- b. Apparati tal-issettjar tal-fjus immaħsuba apposta għal munizzjon speċifikati minn ML3.a.

Nota 1 Komponenti maħsuba apposta speċifikati minn ML3 jinkludu:

- a. Fabbrikazzjonijiet tal-metall jew tal-plastik bħal inkwini tal-kapsa, cups tal-bullets, links tal-kartriġis, bands li jduru u partijiet tal-metall tal-munizzjoni;
- b. Apparati tas-saġing u l-armar, fużijiet, sensuri u apparat ta' inizjazzjoni;
- c. Provvisti tal-enerġija b'output operattiv ta' darba waħda għoli;
- d. Każijiet kombustibbli għaċ-ċarġis;
- e. Submunizzjonijiet inklużi bomblets, minelets u proġetturi ggwidati terminalment.

Nota 2 ML3.a. ma japplikax għal munizzjon mitnija mingħajr proġettur (blankstar) munizzjon inerti ta' istruzzjoni b'pierced powder chamber.

Nota 3 ML3.a. ma japplikax għal kartriġis immaħsuba apposta għal kwalunkwe wieħed mill-finijiet li ġejjin:

- a. Sinjalar;
- b. Tbeżziegħ tal-għasafar; e.
- c. Xeghla ta' flares tal-gass f'bjar taż-żejt.

ML4 Bombi, torpidows, rokits, missili, apparati u ċarġis splussivi oħra u tagħmir u aċċessorji relatati, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:

N.B.1: Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11.

N.B.2: Għal Sistemi ta' Protezzjoni tal-Missili tal-Ajruplani (AMPS), ara ML4.c.

- a. Bombi, torpidows, granati, kanisters tad-duhhan, rokits, mini, missili, ċarġis tal-fond, ċarġis tad-dimolizzjoni, apparati tad-dimolizzjoni, kits tad-dimolizzjoni, apparati "pirotekniċi", kartriġis u simulaturi (jiġifieri, tagħmir li jimita l-karatteristiċi ta' kwalunkwe wieħed minn dawn l-oġġetti), maħsub apposta għal użu militari;

Nota ML4.a. jinkludi:

- a. Grenadi tad-duhhan, bombi tan-nar, bombi inċendjarji u apparati splussivi;
 - b. Nozzles tar-rokits tal-missili u nosetips ta' vettura ta' dhul mill-ġdid.
- b. Tagħmir li għandu dan kollu li ġej:
- 1. Imfassla apposta għall-użu militari; u
 - 2. Maħsub apposta għall-ġestjoni, il-kontroll, l-attivazzjoni, il-motorizzazzjoni b'output operattiv ta' darba waħda, it-tnedija, il-pożizzjonament, il-ġbid, id-diżinneskament, l-ingann, l-imblukkar, id-detonazzjoni, it-tfixkil, l-użu jew is-sejbien ta' kwalunkwe minn dawn li ġejjin:
 - a. Oġġetti speċifikati minn ML4.a; e.
 - b. Strumenti Splussivi Improvizzati (IEDs).

Nota 1 ML4.b. jinkludi:

- a. Tagħmir ta' likwifikazzjoni tal-gass mobbli li kapaci jipproduċi 1 000 kg jew aktar ta' gass kull jum f'forma likwida;
- b. Kejbil ta' konduzzjoni elettriku li jzomm fil-wiċċ adatt għall-għid ta' mini manjetici.

Nota 2 ML4.b. ma japplikax għal apparti li jinżammu fl-idejn, illimitati mid-disinn unikament għad-detezzjoni ta' oġġetti tal-metall u li mhumiex kapaci jiddisingwu bejn mini u oġġetti tal-metall oħrajn.

- c. Sistemi ta' Protezzjoni tal-Missili tal-Ajruplani (AMPS).

Nota ML4.c. ma japplikax għal AMPS li għandhom dan kollu li ġej:

- a. Kwalunkwe wiehed mis-sensuri tal-avviż tal-missili:
 1. Sensuri passivi li jkollhom bl-ogħla rispons bejn 100-400 nm; e.
 2. Sensuri tal-avviż tal-missili Doppler bl-impuls attivi;
- b. Sistemi li jhorgu l-kontromiżuri;
- c. Flares, li juru kemm firma viżibbli kif ukoll firma infrared, biex jiddisturbaw missili mill-wiċċ għas-sema; u
- d. Installat fuq "ajruplan ċivili" u li għandu dan kollu li ġej:
 1. L-AMPS huma operabbli biss f'"ajruplan ċivili" speċifiku li fih ikunu installati l-AMPS speċifiċi u li għalih inhareg kwalunkwe minn dawn li ġejjin:
 - a. Ċertifikat tat-Tip ċivili; e.
 - b. Dokument ekwivalenti rikonoxxut mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO).
 2. L-AMPS jużaw protezzjoni biex jipprevjenu aċċess mhux awtorizzat għal "software"; u
 3. L-AMPS jinkorporaw mekkanizmu attiv li jġieghel lis-sistema ma tiffunzjonax meta hu jit-nehha mill-"ajruplan ċivili" li fih ikun ġie installat.

ML5 Il-kontroll tan-nar, u tagħmir ta' allert u avviż relatat, u sistemi relatati, tagħmir ta' ittestjar u allinjament u kontramizura, kif ġej, maħsub apposta għall-użu militari, u komponenti u aċċessorji maħsuba apposta għalihom:

- a. Apparat ta' mira, kompjuters għall-ibumbardjar, tagħmir ta' puntament u sistemi għall-kontroll tal-armi;
- b. Sistemi ta' akkwist, desinjazzjoni, telemetrija, sorveljanza jew insewiment tal-bersall; tagħmir ta' kxif, ta' fużjoni tad-data, ta' rikonoxximent jew ta' identifikazzjoni; u tagħmir għall-integrazzjoni tas-sensur;
- c. Tagħmir ta' kontramizura għall-oġġetti speċifikati minn ML5.a. jew ML5.b.;

Nota Għall-finijiet ta' ML5.c., it-tagħmir ta' kontromizura jinkludi t-tagħmir għall-iżvelar.

- d. Tagħmir ta' test fuq il-post jew ta' allinjament, maħsub apposta għall-oġġetti speċifikati minn ML5.a., ML5.b. jew ML5.c.

ML6 Vetturi tal-art u komponenti, kif ġej:

N.B. Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11.

- a. Vetturi tal-art u l-komponenti tagħhom, imfassla jew modifikati apposta għall-użu militari;

Nota Teknika

Għall-finijiet ta' ML6.a. it-terminu vetturi tal-art jinkludi t-trejlers.

- b. Il-vetturi kollha bil-wheel drive li tajbin għal użu off-road li ġew manifatturati jew mghammra b'materjali sabiex jipprovdu protezzjoni ballistika sal-livell III (NIJ 0108.01, Settembru 1985, jew standard nazzjonali komparabbli) jew ahjar.

N.B. Ara wkoll ML13.a

Nota 1 ML6.a. jinkludi:

- a. Tankijiet u vetturi armati militari oħra u vetturi militari mghammra b'muntaturi għall-armamenti jew it-tagħmir għat-taqeghid ta' mini jew it-tnedija ta' munizzjon speċifikati minn ML4;
- b. Vetturi blindati;
- c. Vetturi amfibi u vetturi tajbin għal go l-ilma;
- d. Vetturi tal-irkupru jew vetturi għall-irmunkar jew għat-trasportazzjoni ta' munizzjon jew sistemi ta' armi u tagħmir assoċjati ta' maniggar tat-tagħbija.

Nota 2 Modifika ta' vettura tal-art għall-użu militari speċifikat minn ML6.a. tehtieg bidla strutturali, elettrika jew mekkanika li tkun tinvolvi komponent wiehed jew aktar imahsuba apposta għal użu militari. Tali komponenti jinkludu:

- a. Koperturi ta' tajers pneumatici ta' għamla mfassla apposta biex ikunu tajbin kontra l-bullets jew biex jimxu meta mnizzla;
- b. Protezzjoni blindata ta' partijiet vitali, (per eżempju, it- tankijiet tal-karburant jew il-kabini tal-vetturi);
- c. Rinforzi jew muntaturi speċjali għall-armi;
- d. Dawl tal-black-out.

Nota 3 ML6 ma jikkontrollax karożzi ċivili, jew trakkijiet imfassla jew modifikati għat-trasportazzjoni ta' flus jew affarijiet prezzjużi, bi protezzjoni blindata jew ballistika.

ML7 Aġenti tossiċi kimiċi jew bijoloġiċi, "aġenti ta' kontroll ta' rvellijiet", materjali radjuattivi, tagħmir, komponenti u materjali relatati, kif ġej:

- a. Aġenti bijoloġiċi jew materjali radjuattivi "adattati għall-użu fil-gwerra" sabiex jipproduċu feriti/mewt fi bnedmin jew annimali, jiddegradaw it-tagħmir jew jagħmlu hsara lill-uċuh tar-raba' jew l-ambjent;
- b. Aġenti kimiċi tal-gwerra (CW) inklużi:

1. Aġenti nervini tas-CW:

- a. O-Alkil (daqs jew inqas minn C₁₀, inkluż cikloalkil) alkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) - fosfonofluworidati, bħal:

Sarin (GB):O-Isopropil metilfosfonofluworidat (CAS 107-44-8); u

Soman (GD):O-Pinasolil metilfosfonofluworidat (CAS 96-64-0);

- b. O-Alkil (daqg jew inqas minn C_{10} , inkluż ċikloalkil) N,N-dijalkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) fosforamidosanidati bħal:

Tabun (GA):O-Etil N,N-dimetilfosforamidosanidat (CAS 77-81-6);
 - c. O-Alkil (H jew daqg jew inqas minn C_{10} , inkluż ċikloalkil) S-2-dijalkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil)-amminuetyl alkil (Metil, Etil, n-Propil or Isopropil) fosfonotiolati u mluħa alkilati u protonati korrispondenti, bħal:

VX: O-Etil S-2-diisopropilamminuetyl metil fosfonotiolat (CAS 50782-69-9);
2. Aġenti vesikanti tas-CW:
- a. Mustardi tas-sulfat, bħal:
 - 1. 2-Kloroetilklorometilsulfid (CAS 2625-76-5);
 - 2. Bis(2-kloroetil) sulfid (CAS 505-60-2);
 - 3. Bis(2-kloroetiltjo) metan (CAS 63869-13-6);
 - 4. 1,2-bis (2-kloroetiltjo) etan (CAS 3563-36-8);
 - 5. 1,3-bis (2-kloroetiltjo) -n-propan (CAS 63905-10-2);
 - 6. 1,4-bis (2-kloroetiltjo) -n-butan (CAS 142868-93-7);
 - 7. 1,5-bis (2-kloroetiltjo) -n-pentan (CAS 142868-94-8);
 - 8. Bis (2-kloroetiltjometil) eter (CAS 63918-90-1);
 - 9. Bis (2-kloroetiltjoetil) eter (CAS 63918-89-8);
 - b. Lewisiti, bħal:
 - 1. 2-klorovinildikloroarsin (CAS 541-25-3);
 - 2. Tris (2-klorovinil) arsin (CAS 40334-70-1);
 - 3. Bis (2-klorovinil) kloroarsin (CAS 40334-69-8);
 - c. Mustardi tas-sulfat, bħal:
 - 1. HN1: bis (2-kloroetil) etilammina (CAS 538-07-8);
 - 2. HN2: bis (2-kloroetil) metilammina (CAS 51-75-2);
 - 3. HN3: tris (2-kloroetil) ammina (CAS 555-77-1);
3. Aġenti inkapaċitanti tas-CW, bħal:
- a. 3-Quinuclidinyl benzilat (BZ) (CAS 6581-06-2);
4. Defoljanti tas-CW, bħal:
- a. Butil 2-kloro-4-fluorofenoksijacetat (LNF);
 - b. 2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid (CAS 93-76-5) mixed with 2,4-dichlorophenoxyacetic acid (CAS 94-75-7) (Agent Orange (CAS 39277-47-9));

- c. Prekursuri binarji u prekursori prinċipali tas-CW, kif ġej:
1. Alkil (Difluworidi tal-Fosfonil tal-Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil), bhal:
DF: Fosfonildifluworid tal-Metil (CAS 676-99-3);
 2. O-Alkil (H jew daqs jew inqas minn C₁₀, inkluż ċikloalkil) O-2-dijalkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) amminuetil alkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) fosfoniti u mlieh alkilati u protonati korrispondenti, bhal:
QL: O-Etil-2-di-isopropilamminuetil metilfosfonit (CAS 57856-11-8);
 3. Klorosarin: O-Isopropil metilfosfonokloridat (CAS 1445-76-7);
 4. Klorosoman: O-Pinasolil metilfosfonokloridat (CAS 7040-57-5);
- d. d. "Aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet", kimiki kostitwenti attivi u tahlitiet tagħhom, inklużi:
1. α-Bromobenzenaeċetonitril, (Bromobenzil cyanide) (CA) (CAS 5798-79-8);
 2. [(2-klorofenil) methilin] propanedinitril, (o-Klorobenzilidenemalononitril (CS) (CAS 2698-41-1);
 3. 2-Kloro-1-feniletanon, Fenilaċil klorid (ω-kloroaeċetofenon) (CN) (CAS 532-27-4);
 4. Dibenz-(b,f)-1,4-oxazefin, (CR) (CAS 257-07-8);
 5. 10-Kloro-5,10-dihidrofenasazin, (Fenasazin klorid), (Adamsit), (DM) (CAS 578-94-9);
 6. N-Nonanoilmorfolin, (MPA) (CAS 5299-64-9);
- Nota 1 ML7.d ma japplikax għal "aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet" ippakkjati b'mod individwali għal finijiet ta' difiża personali.
- Nota 2 ML7.d. ma japplikax għal kimiki kostitwenti attivi, u tahlitiet tagħhom, identifikati u ppakkjati għall-produzzjoni tal-ikel jew finijiet mediċi.
- e. Tagħmir maħsub jew modifikat apposta għall-użu militari, maħsub jew modifikat għad-disseminazzjoni ta' kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin, u komponenti maħsuba apposta għalihom:
1. Materjali jew aġenti speċifikati minn ML7.a., ML7.b. jew ML 7d.; jew Aġenti
 2. CW magħmula minn prekursori speċifikati minn ML7.c.
- f. Tagħmir protettiv u ta' dekontaminazzjoni, maħsuba jew modifikati apposta għal użu militari, komponenti u tahlitiet ta' kimiki kif ġej:
1. Tagħmir, maħsub jew modifikat għad-difiża kontra materjali speċifikati minn ML7.a., ML7.b. jew ML7.d., u komponenti maħsuba apposta għal dan;
 2. Tagħmir, maħsub jew modifikat għad-dekontaminazzjoni ta' oġġetti kkontaminati b'materjali speċifikati minn ML7.a. jew ML7.b. u komponenti maħsuba apposta għal dan;

3. Tahlitiet kimiċi żviluppati jew ifformulati apposta għad-dekontaminazzjoni ta' oġġetti kontaminati minn materjali speċifikati minn ML7.a. jew ML7.b.;

Nota ML7.f.1. jinkludi:

- a. Unitajiet ta' kondizzjonament tal-arja mfassla jew immodifikati għal filtrazzjoni nukleari, bijoloġika jew kimika;
- b. Hwejjeg protettivi.

N.B. N.B. Għal maskli tal-gass ċivili, tagħmir protettiv u ta' dekontaminazzjoni, ara wkoll l-iskrizzjoni 1A004 fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

- g. Tagħmir maħsub jew modifikat apposta għall-użu militari, maħsub jew modifikat għall-kxif jew l-identifikazzjoni ta' materjali speċifikati minn ML7.a., ML7.b. jew ML7.d., u komponenti maħsuba apposta għal dan;

Nota ML7.g. ma japplikax għal dożimetri personali għall-monitoraġġ ta' radjazzjoni.

N.B. Ara wkoll l-iskrizzjoni 1A004 fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

- h. "Bijopolimers" imahsuba jew ipproċessati apposta għall-kxif jew l-identifikazzjoni ta' aġenti tas-CW speċifikati minn ML7.b., u l-kulturi ta' ċelluli speċifiċi użati biex dawn jiġu prodotti;
- i. "Biokatalisti" għad-dekontaminazzjoni jew id-degradazzjoni ta' aġenti tas-CW, u s-sistemi bijoloġiċi tagħhom, kif ġej:
 1. "Bijokatalisti" maħsuba apposta għad-dekontaminazzjoni jew id-degradazzjoni ta' aġenti tas-CW speċifikati minn ML7.b. li jirriżultaw mis-selezzjoni laboratorja diretta jew il-manipulazzjoni ġenetika ta' sistemi bijoloġiċi;
 2. Makromolekuli bijoloġiċi kif ġej: "vektors ta' espressjoni", vajrusis jew kulturi ta' ċelluli li fihom l-informazzjoni ġenetika speċifika għall-produzzjoni ta' "bijokatalisti" speċifikati minn ML7.i.1.;

Nota 1 ML1.a. u ML7.d. ma japplikawx għal dan li ġej:

- a. Klorur ċjanogen (CAS 506-77-4). Ara 1C450.a.5. fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.
- b. Aċidu Idroċijaniku (CAS 74-90-8);
- c. Klorin (CAS 7782-50-5);
- d. Klorur karbonil(fosġenu) (CAS 75-44-5). Ara 1C450.a.4. fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE;
- e. Diposġin (triklorometil-kloroformat) (CAS 503-38-8);
- f. Ma jintużax mill-2004;
- g. Bromur xilil, orto: (CAS 89-92-9), meta: (CAS 620-13-3), para: (CAS 104-81-4);
- h. Benzil bromur (CAS 100-39-0);
- i. Benzil jodur (CAS 620-05-3);
- j. Aċetun bromo (CAS 598-31-2);

- k. Bromur ċjanogen (CAS 506-68-3);
- l. Metiletiketone bromo (CAS 816-40-0);
- m. Aċetun kloro (CAS 78-95-5);
- n. Jodoaċetat etil (CAS 623-48-3);
- o. Aċetun jodo (CAS 3019-04-3);
- p. Kloropiridin (CAS 76-06-2). Ara 1C450.a.7. fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE. Ara 1C450.a.5. fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

Nota 2 Il-kulturi taċ-ċelluli u s-sistemi bijoloġiċi speċifikati minn ML7.h. u ML7.i.2. huma esklussivi u dawn is-sub-punti ma japplikawx għal ċelluli jew sistemi bijoloġiċi għal finijiet ċivili, bħal daww agrikoli, farmaċewtiċi, mediċinali, veterinarji, ambjentali, ġestjoni tal-iskart, jew fl-industrija tal-ikel.

ML8 "Materjali enerġetiċi", u sustanzi relatati, kif ġej:

N.B.1. Ara wkoll 1C011 fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

N.B.2. Għal iċċarġis u tagħmir, ara ML4 u 1A008 dwar il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

Noti Tekniċi

- 1. Għall-finijiet ta' ML8, tahlita tirreferi għal kompożizzjoni ta' żewġ sustanzi jew aktar b'minn tal-inqas sustanza waħda elenkata fis-sub-punti ML8.
- 2. Kwalunkwe sustanza elenkata fis-sub-punti ta' ML8 hija sogġetta għal din il-lista, anki meta użata f'applikazzjoni minbarra dik indikata. (per eżempju, TAGN hija fil-biċċa l-kbira użata bħala splussiv iżda tista' tintuża wkoll bħala karburant jew bħala ossidizzant.)
 - a. "Splussivi", kif ġej, u tahlitiet tagħhom:
 - 1. ADNBF (amminodinitrubenzofuroksan jew 7-amminu-4,6-dinitrubenzofurazan-1-ossidu) (CAS 97096-78-1);
 - 2. BNCP (ċis-bis (5-nitrotetrażolatu) tetra ammina-kobalt (III) perklorat) (CAS 117412-28-9);
 - 3. CL-14 (dijamminu dinitrubenzofuroksan jew 5,7-dijamminu-4,6-dinitrubenzofurazan-1-ossidu) (CAS 117907-74-1);
 - 4. CL-20 (HNIW jew Eżanitrueżaażsowurtżitan) (CAS 135285-90-4); klatrati ta' CL-20 (ara wkoll ML8.g.3. u g.4. għall-"prekursuri" tiegħu);
 - 5. CP (2-(5-ċjanotetrażolatu) penta ammina-kobalt (III) perklorat) (CAS 70247-32-4);
 - 6. DADE (1,1-diamino-2,2-dinitroethylene, FOX7) (CAS 145250-81-3);
 - 7. DATB (dijamminutritrubenzin) (CAS 1630-08-6);
 - 8. DDFP (1,4-dinitrudifurazanopiperażin);
 - 9. DDPO (2,6-dijamminu-3,5-dinitrupirazin-1-ossidu, PZO) (CAS 194486-77-6);
 - 10. DIPAM (3,3'-dijamminu-2,2',4,4',6,6'-eżanitrubifenil jew dipikrammida) (CAS 17215-44-0);
 - 11. DNGU (DINGU jew dinitruglikoluril) (CAS 55510-04-8);

12. Furażani, kif ġej:
 - a. DAAOF (dijamminuażoksifurażan);
 - b. DAAzF (dijamminuażofurażan) (CAS 78644-90-3);
13. HMX u derivativi (ara wkoll ML8.g.5. għall-"prekursuri" tiegħu), kif ġej:
 - a. HMX (Ċiklotetrametilintetranitrammina, oktaidru-1,3,5,7-tetranitru-1,3,5,7-tetrazin, 1,3,5,7-tetranitru-1,3,5,7-tetraža-ċiklooktan, oktoġin jew oktoġen) (CAS 2691-41-0);
 - b. analogi difluworoamminati ta' HMX;
 - ċ. K-55 (2,4,6,8-tetranitru-2,4,6,8-tetraažabiċiklu [3,3,0]-oktanon-3, tetranitru-semiglikuril jew keto-biċikliku HMX) (CAS 130256-72-3);
14. HNAD (eżanitruadamantan) (CAS 143850-71-9);
15. HNS (eżanitrustilbin) (CAS 20062-22-0);
16. Imidażoli kif ġej:
 - a. BNNII (Oktaidru-2,5-bis(nitruimminu)imidažo [4,5-d]imidażol);
 - b. DNI (2,4-dinitruimidażol) (CAS 5213-49-0);
 - c. FDIA (1-fluoro-2,4-dinitruimidażol);
 - d. NTDNIA (N-(2-nitrutrijażolu)-2,4-dinitruimidażol);
 - e. PTIA (1-pikril-2,4,5-trinitruimidażol);
17. NTNMH (1-(2-nitrutrijażolu)-2-dinitru-metilin idrażin);
18. NTO (ONTA jew 3-nitru-1,2,4-triażol-5-wieħed) (CAS 932-64-9);
19. Polinitruikubani b'aktar minn erba' gruppi ta' nitru;
20. PYX (2,6-Bis(pikrilamminu)-3,5-dinitrupiridin) (CAS 38082-89-2);
21. RDX u derivativi, kif ġej:
 - a. RDX (ċiklotrimetilinetritrammina, ċiklonit, T4, eżaidru-1,3,5-trinitru-1,3,5-triazin, 1,3,5-trinitru-1,3,5-triaža-ċikloeżasan, eżoġenu or eżoġin) (CAS 121-82-4);
 - b. Keto-RDX (K-6 jew 2,4,6-trinitru-2,4,6-triaža-ċikloeżanon) (CAS 115029-35-1);
22. TAGN (trijamminugwanidinenitrat) (CAS 4000-16-2);
23. TATB (trijamminutritrubenzin) (CAS 3058-38-6) (ara wkoll ML8.g.7 għall-"prekursuri" tiegħu);
24. TEDDZ (3,3,7,7-tetrabis(difluworoammina) oktaidru-1,5-dinitru-1,5-diažoċin);
25. Tetrażoli, kif ġej:
 - a. NTAT (nitrutrijażol amminutetrażol);
 - b. NTNT (1-N-(2-nitrutrijażolu)-4-nitrutetrażol);
26. Tetril (trinitru-fenilmetilnitrammina) (CAS 479-45-8);

27. TNAD (1,4,5,8-tetranitru-1,4,5,8-tetraazadekalin) (CAS 135877-16-6) (ara wkoll ML8.g.6. għall-"prekursuri" tiegħu);
28. TNAZ (1,3,3-trinitruazetidin) (CAS 97645-24-4) (ara wkoll ML8.g.2. għall-"prekursuri" tiegħu);
29. TNGU (SORGUYL jew tetranitruglikoluril) (CAS 55510-03-7);
30. TNP (1,4,5,8-tetranitru-piridazin[4,5-d]piridazin) (CAS 229176-04-9);
31. Trijażini, kif ġej:
 - a. DNAM (2-oxi-4,6-dinitruamminu-s-trijażin) (CAS 19899-80-0);
 - b. NNHT (2-nitruimminu-5-nitru-eżaidru-1,3,5-trijażin) (CAS 130400-13-4);
32. Trijażoli, kif ġej:
 - a. 5-ażido-2-nitrutrijażol;
 - b. ADHTDN (4-amminu-3,5-dihidrażinu-1,2,4-trijażol dinitrammida) (CAS 1614-08-0);
 - c. ADNT (1-amminu-3,5-dinitru-1,2,4-trijażol);
 - d. BDNTA ([bis-dinitrutrijażol]ammina);
 - e. DBT (3,3'-dinitru-5,5-bi-1,2,4-trijażol) (CAS 30003-46-4);
 - f. DNBT (dinitrubistrijażol) (CAS 70890-46-9);
 - g. NTDNA (2-nitrutrijażol 5-dinitrammida) (CAS 75393-84-9);
 - h. NTDNT (1-N-(2-nitrutrijażolu) 3,5-dinitrutrijażol);
 - i. PDNT (1-pikril-3,5-dinitrutrijażol);
 - j. TACOT (tetranitrubenzotrijażolobenzotrijażol) (CAS 25243-36-1);
33. Splussivi mhux elenkati x'imkien iehor f'ML8.a. u li għandhom xi wiehed minn dawn li ġejjin:
 - a. Velocità ta' detonazzjoni li taqbeż it-8 700 m/s, b'densità massima, jew
 - b. Pressjoni ta' detonazzjoni li taqbeż 34 GPa (340 kbar);
34. Splussivi organiċi mhux elenkati x'imkien iehor f'ML8.a. u li għandhom xi wiehed minn dawn li ġejjin:
 - a. Li jiġġeneraw pressjoni ta' detonazzjoni ta' 25 GPa (250 kbar) jew aktar u
 - b. Li jibqgħu stabbli f'temperaturi ta' 523K (250C) jew oghla għal perijodi ta' 5 minuti jew itwal;
- b. "Teknoloġija", kif ġej:
 1. Kwalunkwe "propellant" solidu tal-Klassi 1.1 tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) b'impuls speċifiku teoretiku (taħt kondizzjonijiet standard) ta' aktar minn 250 sekonda għal kompożizzjonijiet non-metalizzati, jew aktar minn 270 sekonda għal kompożizzjonijiet aluminizzati;
 2. Kwalunkwe "propellant" solidu tal-Klassi 1.3 tan-NU b'impuls speċifiku teoretiku (taħt kondizzjonijiet standard) ta' aktar minn 230 sekonda għal kompożizzjonijiet non-alogenizzati, 250 sekonda għal kompożizzjonijiet non-metalizzati u 266 sekonda għal kompożizzjonijiet metallizzati;

3. "Propellanti" b'forza kostanti ta' aktar minn 1 200 kJ/kg;
 4. "Propellanti" li kapaċi jżommu rata ta' hruq lineari bi stat stabbli ta' aktar minn 38 mm/s taht kondizzjonijiet standard (kif imkejjet fil-forma ta' strand singola inibita) ta' pressjoni ta' 68,9 MPa (68,9 bar) u u 294 K (21 °C);
 5. "Propellanti" bbażati fuq Elastomer Modifikat fuq Fużjoni Doppja (EMCDB) b'estensibbiltà bi stress massimu ta' aktar minn 5 % b'233K (– 40 °C);
 6. Kwalunkwe "propellant" li fih sustanzi speċifikati minn ML8.a.
 7. "Propellanti", mhux speċifikati x'imkien iehor fil-Lista Militari Komuni tal-UE, imfassla b'mod speċjali għall-użu militari;
- c. "Pirotekniki", fjuwils u sustanzi relatati, kif ġej, u tahlitiet tagħhom:
1. Fjuwils tal-ajruplani fformulati apposta għal finijiet militari;
 2. *Alane* (idrur tal-aluminju) (CAS 7784-21-6);
 3. Karborani; dekaboran (CAS 17702-41-9); pentaborani (CAS 19624-22-7 u 18433-84-6) u derivativi tagħhom;
 4. Idrażin u derivativi, kif ġej (ara wkoll ML8.d.8. u d.9. għal derivativi tal-idrażin ossidizzanti):
 - a. Idrażin (CAS 302-01-2) f'koncentrazzjonijiet ta' 70 % jew aktar;
 - b. Idrażin monometil (CAS 60-34-4);
 - c. Idrażin dimetil simmetriku (CAS 540-73-8);
 - d. Idrażin dimetil mhux simmetriku (CAS 57-14-7);
 5. Karburants tal-metall b'forma ta' particelli kemm jekk sferiċi, atomizzati, sferojdali, ifflejkjati jew mithuna, immanifatturati minn materjal li jikkonsisti f'99 % jew aktar minn kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
 - a. Metalli kif ġej u tahlitiet tagħhom:
 1. Berillju (CAS 7440-41-7) f'daqsijiet ta' particelli ta' anqas minn 60 µm;
 2. Trab tal-hadid (CAS 7439-89-6) b'daqs ta' particelli ta' 3 µm jew anqas prodott bit-naqqis ta' ossidu tal-hadid mal-idroġenu;
 - b. Tahlitiet li fihom kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
 1. Zirkonjum (CAS 7440-67-7), manjesju (CAS 7439-95-4) jew ligi ta' dawn f'daqsijiet ta' particelli ta' anqas minn 60 µm; jew
 2. Karburants boron (CAS 7440-42-8) jew karbur boron (CAS 12069-32-8) ta' purità ta' 85 % jew oghla u daqsijiet ta' particelli ta' anqas minn 60 µm;
 6. Materjali militari, li fihom haxxiena għal karburants idrokarbonju fformulati apposta għall-użu f'teffieha tal-fjamma jew munizzjonijiet incendjarji, bħal steirates jew palmates tal-metall (per eżempju, oktal (CAS 637-12-7)) u haxxiena M1, M2, u M3;
 7. Perklorati, klorati u kromati, kkompositati b'metall fi trabb jew komponenti ohra għolja fil-karburant tal-enerġija;
 8. Trab tal-aluminju sferiku (CAS 7429-90-5) b'daqs ta' particelli ta' 60 µm jew anqas, manifatturat minn materjal b'kontenut ta' aluminju ta' 99 % jew aktar;

9. Subidridu tat-titanju (TiH_n) ta' stojkjometrija ekwivalenti għal $n = 0,65$ għal 1,68.

Nota 1 Karburanti tal-ajruplani speċifikati minn ML8.c.1. huma prodotti mitmuma mhux il-kostitwenti tagħhom.

Nota 2 ML8.x.4.a. ma japplikax għal tahlitiet idražini fformulati apposta għall-kontroll tal-korrużjoni.

Nota 3 ML8.c.5 japplika għal splussivi u karburanti, kemm jekk il-metalli jew il-ligi huma maqbuda f'kapsula tal-aluminju, tal-manjesju, taż-żirkonju, jew tal-berillju, kif ukoll jekk le.

Nota 4 ML8.c.5.b.2. ma japplikax għal boron u karbur boron magħmul aktar sinjur b'boron-10 (20 % jew aktar ta' kontenut totali ta' boron-10).

- d. Ossidizzaturi, kif ġej, u tahlitiet tagħhom:

1. ADN (ammonju dinitrummida jew SR 12) (CAS 140456-78-6);
2. AP (ammonju perklorat) (CAS 7790-98-9);
3. Komposti magħmula minn fluworin u kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
 - a. Aloġeni ohra;
 - b. Ossigenu; e.
 - c. Nitroġenu;

Nota 1 ML8.d.3 ma japplikax għal klorin trifluworid (CAS 7790-91-2). Ara 1C238 fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

Nota 2 ML8.d.3 ma japplikax għal nitroġenu trifluworid (CAS 7783-54-2) fl-istat gassuż tiegħu.

4. DNAD (1,3-dinitru-1,3-dijażetid) (CAS 78246-06-7);
5. HAN (idroksilammonju nitrat) (CAS 13465-08-2);
6. HAP (idroksilammonju perklorat) (CAS 15588-62-2);
7. HNF (idrażinjum nitruformat) (CAS 20773-28-8);
8. Idrażin nitrat (CAS 37836-27-4);
9. Idrażin perklorat (CAS 27978-54-7);
10. Ossidizzaturi likwidi magħmula minn jew li fihom aċidu nitriku fumanti aħmar inibit (IRFNA) (CAS 8007-58-7);

Nota ML8.d.10 ma japplikax għal aċidu nitriku fumanti mhux inibit.

- e. Bajnders, plastikizzaturi, monomers u polimers, kif ġej:

1. AMMO (azidometilmetiloksetan u l-polimers tiegħu) (CAS 90683-29-7) (ara wkoll ML8.g.1. għall-"prekursuri" tiegħu);
2. BAMO (bisazidometiloksetan u l-polimers tiegħu) (CAS 17607-20-4) (ara wkoll ML8.g.1. għall-"prekursuri" tiegħu);
3. BDNPA (bis (2,2-dinitrupropil)āċetal) (CAS 5108-69-0);

4. BDNPF (bis (2,2-dinitrupropil)formali) (CAS 5917-61-3);
 5. BTTN (butanetrijoltrinitrat) (CAS 6659-60-5) (ara wkoll ML8.g.8. għall-"prekursuri" tiegħu);
 6. Monomers enerġetici, plastikizzaturi jew polimers, ifformultai b'mod speċjali għall-użu militari u li fihom kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
 - a. Gruppi ta' nitro;
 - b. Gruppi ta' azido;
 - c. Gruppi ta' nitrat;
 - d. Gruppi ta' nitraza; jew
 - e. Gruppi ta' difluworoamin;
 7. FAMAO (3-difluworoamminometil-3-azidometil oksetan) u l-polimers tiegħu;
 8. FEFO (bis-(2-fluoro-2,2-dinitruetil) formali) (CAS 17003-79-1);
 9. FPF-1 (poli-2,2,3,3,4,4-ezafluworopentan-1,5-dijol formali) (CAS 376-90-9);
 10. FPF-3 (poli-2,4,4,5,5,6,6-heptafluworu-2-tri-fluworometil-3-oksaeptan-1,7-dijol formali);
 11. GAP (glicidilazid polimer) (CAS 143178-24-9) u d-derivativi tiegħu;
 12. HTPB (idrosil polibutaden terminat) b'funzjonalità idrosila daqs jew akbar minn 2,2 u inqas minn jew daqs 2,4, valur idrosil ta' anqas minn 0,77 meq/g, u viskosità fi 30 °C ta' anqas minn 47 poise (CAS 69102-90-5);
 13. Alkohol funzjonalizzat, poly(epikloroidrin) b'piż molekolari ta' anqas minn 10 000, kif ġej:
 - a. Poli(epikloroidrindjol);
 - b. Poli(epikloroidrintrijol)
 14. NENAs (komposti nitratoetilnitrammina) (CAS 17096-47-8, 85068-73-1, 82486-83-7, 82486-82-6 u 85954-06-9);
 15. PGN (poli-GLYN, poliglicidilnitrat jew poli(nitratometil oksiran) (CAS 27814-48-8);
 16. Poli-NIMMO (poli nitratometilmetiloksetan) jew poli-NMMO (poli[3-Nitratometil-3-metiloksetan) (CAS 84051-81-0);
 17. Polinitruortokarbonati;
 18. TVOPA (1,2,3-tris[1,2-bis(difluworoamminu)etoksi] propan jew tris vinoss propanu addott) (CAS 53159-39-0).
- f. "Teknoloġija", kif ġej:
1. Ram salicilat bażiku (CAS 62320-94-9);
 2. BHEGA (bis-(2-idrosijetil) glikolammida) (CAS 17409-41-5);
 3. BNO (butadjenenitrileoksajd) (CAS 9003-18-3);

4. Derivativi tal-Ferrosin kif ġej:
 - a. Butasin (CAS 125856-62-4);
 - b. Katosin (2,2-bis-etilferrosenil propan) (CAS 37206-42-1);
 - c. Aċidi ferrosin karboksiliċi;
 - d. n-butyl-ferrosin (CAS 31904-29-7);
 - e. Derivativi tal-polimer ferrosin addotti ohra;
5. Beta-resorsilat taċ-ċomb (CAS 20936-32-7);
6. Ċitrat taċ-ċomb (CAS 14450-60-3);
7. Ċelati taċ-ċomb-ram ta' beta-risorċilat jew salicilati (CAS 68411-07-4);
8. Maleat taċ-ċomb (CAS 19136-34-6);
9. Salicilat taċ-ċomb (CAS 15748-73-9);
10. Stannat taċ-ċomb (CAS 12036-31-6);
11. MAPO (tris-1-(2-metil)aziridinil fosfin ossidu) (CAS 57-39-6); BOBBA 8 (bis(2-metil aziridinil) 2-(2-idroksipropanksi) propilamminu fosfin ossidu); u derivativi MAPO ohra;
12. Metil BAPO (bis(2-metil aziridinil) metilamminu fosfin ossidu) (CAS 85068-72-0);
13. N-metil-p-nitruanilin (CAS 100-15-2);
14. 3-Nitraža-1,5-pentan diisocyanate (CAS 7406-61-9);
15. Aġenti ta' iggancjar organo-metalliċi kif ġej:
 - a. Neopentil[diallil]oksi, tri[diocetil]fosfat-titanate (CAS 103850-22-2); maghruf ukoll bħala titanju IV, 2,2[bis 2-propenolato-metil, butanolato, tris (diocetil) fosfato] (CAS 110438-25-0); jew LICA 12 (CAS 103850-22-2);
 - b. Titanju IV, [(2-propenolato-1) metil, n-propanolatometil] butanolato-1, tris[dijoktil] pirofosfat jew KR3538;
 - c. Titanju IV, [(2-propenolato-1) metil, n-propanolatometil] butanolato-1, tris(dijoktil) fosfat;
16. Policijanodifluoroamminu etileneossidu;
17. Ammidi azirdini polifunzjonali bi strutturi ta' rinforz isoftaliċi, trimesiċi (BITA jew butilin immina trimesammida), isoċjanuriċi jew trimetiladipiċi u sostituzzjonijiet ta' 2-metil jew 2-etil fuq iċ-ċurkett aziridiniku;
18. Propilenejmin (2-metilaziridin) (CAS 75-55-8);
19. Ossidu tal-ħadid fin ħafna ħafna (Fe_2O_3) (CAS 1317-60-8) b'żona tal-wiċċ speċifika aktar minn $250 \text{ m}^2/\text{g}$ u daqs medju tal-partikula ta' $3,0 \text{ nm}$ jew anqas;
20. TEPAN (tetraetilinpentaamminakrilonitril) (CAS 68412-45-3); poliammini ċianoetilati u l-imlieh tagħhom;
21. TEPANOL (tetraetilenepentaamminaakrilonitrileglicidol) (CAS 68412-46-4); poliammini ċianoetilati addotti bi glicidol u l-imlieh tagħhom;
22. TPB (trifenil bismut) (CAS 603-33-8).

g. "Prekursuri", kif ġej:

N.B. FML8.g. ir-referenzi huma għal "Materjali Enerġetici" speċifikati manifatturati minn dawn is-sustanzi.

1. BCMO (bisklorometiloksetan) (CAS 142173-26-0) (ara wkoll ML8.e.1. u e.2.);
2. Melh dinitruažetidin-t-butyl (CAS 125735-38-8) (ara wkoll ML8.a.28.);
3. HBIW (eżabenziležaažajsowurtžitan) (CAS 124782-15-6) (ara wkoll ML8.a.4.);
4. TAIW (tetraacetildibenziležaažajsowurtžitan) (ara wkoll ML8.a.4.) (CAS 182763-60-6);
5. TAT (1,3,5,7 tetraacetil-1,3,5,7-tetraaža ċiklo-oktan) (CAS 41378-98-7) (ara wkoll ML8.a.13.);
6. 1,4,5,8-tetraažadekalin (CAS 5409-42-7) (ara wkoll ML8.a.27.);
7. 1,3,5-triklorobenżin (CAS 108-70-3) (ara wkoll ML8.a.23.);
8. 1,2,4-trihidroksibutan (1,2,4-butanetrijol) (CAS 3068-00-6) (ara wkoll ML8.e.5.).

Nota 5 Ma baqax jintuża wara l-2009;

Nota 6 ML8 ma japplikax għal sustanzi li ġejjin dment li mhumiex magħquda jew imhallta mal-"materjal enerġetiku" speċifikat f'ML8.a. jew metalli fi trab f'ML8.c.:

- a. Pikrat tal-ammonja (CAS 131-74-8);
- b. Trab iswed;
- c. Eżanitrudifenilammuna (CAS 131-73-7);
- d. Difluworoammuna (CAS 10405-27-3);
- e. Nitrustarċi (CAS 9056-38-6);
- f. Nitrat tal-potassju (CAS 7757-79-1);
- g. Tetranitrunaftalina;
- h. Trinitruaniżol;
- i. Trinitrunaftalina;
- j. Trinitruksilin;
- k. N-pirrolidinon; 1-metil-2-pirrolidinon (CAS 872-50-4);
- l. Dioktilmaleat (CAS 142-16-5);
- m. Etiležilakrilat (CAS 103-11-7);
- n. Trijetilaluminju (TEA) (CAS 97-93-8), trimetilaluminju (TMA) (CAS 75-24-1), u alkili tal-metall piroforiċi oħra u arili tal-litju, sodju, manjesju, žink jew boron;

- o. Nitruċelluloż (CAS 9004-70-0);
- p. Nitruglicerina (jew gliceroltrinitrat, trinitruglicerina) (NG) (CAS 55-63-0);
- q. 2,4,6-trinitrotolwin (TNT) (CAS 118-96-7);
- r. Etilindijamminadinitrat (EDDN) (CAS 20829-66-7);
- s. Pentaeritritoltetranitrat (PETN) (CAS 78-11-5);
- t. Ażid taċ-ċomb (CAS 13424-46-9), stifnat taċ-ċomb normali u stifnat taċ-ċomb bażiku (CAS 15245-44-0) u splussivi primarji jew komposizzjonijiet ta' innesk li fihom aźidi jew kumplessi ta' aźid;
- u. Trietilinglikoldinitrat (TEGDN) (CAS 111-22-8);
- v. 2,4,6-trinitruresorċinol (aċidu stifniku) (CAS 82-71-3);
- w. Dietildifenilureja (CAS 85-98-3); dimetildifenilureja (CAS 611-92-7); metiletildifenil urea [Ċentraliti];
- x. N,N-difenilureja (difenilurea mhux simmetrika) (CAS 603-54-3);
- y. Metil-N,N-difenilureja (difenilurea mhux simmetrika) (CAS 13114-72-2);
- z. Etil-N,N-difenilureja (etil difenilurea mhux simmetrika) (CAS 64544-71-4);
- aa. 2-Nitrudifenilammina (2-NDPA) (CAS 119-75-5);
- bb. 4-Nitrudifenilammina (4-NDPA) (CAS 836-30-6);
- cc. 2,2-dinitropropanol (CAS 918-52-5);
- dd. Nitrugwanidin (CAS 556-88-7)(ara 1C011.d. fuq il-lista ta' Użu Doppju tal-UE).

ML9 Bastimenti tal-gwerra (fil-wiċċ jew ta' taht l-ilma) tagħmir navali speċjali, aċċessorji, komponenti u bastimenti tal-wiċċ ohra, kif ġej:

N.B. Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11.

- a. Bastimenti u komponenti, kif ġej:
 - 1. Bastimenti (tal-wiċċ jew ta' taht l-ilma) imahsuba jew modifikati apposta għal użu militari, irrISPettivament mill-istat attwali ta' tiswija jew kondizzjoni ta' hidma, u kemm jekk fihom sistemi jew armaturi ta' forniture ta' armi kif ukoll jekk le, u bwieg jew partijiet mill-bwieg għal tali bastimenti, u komponenti mahsuba apposta għalihom għal użu militari;
 - 2. bastimenti tal-wiċċ, għajr dawk speċifikati f'ML9.a.1., li għandhom kwalunkwe element minn dawn, installati jew integrati fil-bastiment:
 - a. Armi awtomatiċi b'kalibru ta' 12,7 mm jew aktar speċifikati f'ML1., jew armi speċifikati f'ML2., ML4., ML12. jew ML19., jew b' muntaturi jew punti ta' konnessjoni (hardpoints) għal tali armi;

Nota Teknika

'Muntaturi' tirreferi għal muntaturi tal-armi jew tishih strutturali għall-fini li jiġu installati l-armi.

- b. Sistemi għall-kontroll tan-nar speċifikati f'ML5.;
- c. Li jkollhom dawn l-elementi kollha li ġejjin:
 - 1. 'Protezzjoni Kimika, Bijoloġika, Radjoloġika u Nukleari (CBRN)'; u
 - 2. 'Sistema pre-wet jew wash down' imħsuba għal finijiet ta' dekontaminazzjoni, e.

Noti Tekniċi

- 1. 'Portezzjoni CBRN' hija spazju intern imqalfat li fih karatteristiċi bħal pressjoni eċċessiva, iżolament tas-sistemi ta' ventilazzjoni, numru limitat ta' fethiet għall-ventilazzjoni li jkunu mġhammra b'filtri CBRN u punti ta' aċċess għall-persunal limitati li jkunu mġhammra b'air-locks.
- 2. 'Sistema pre-wet jew wash down' hija sistema li tisprejja l-ilma baħar li tista' xxarrab fl-istess waqt is-superstruttura esterna u l-gverti ta' bastiment.
- d. Sistemi attivi ta' kontramiżuri għal armi speċifikati f'ML4.b., ML5.c. jew ML11.a. u li għandhom kwalunkwe element minn dawn li ġejjin:
 - 1. 'Protezzjoni CBRN';
 - 2. Buq u superstruttura maħsuba apposta biex inaqqsu l-kejl tal-wiċċ ekwivalenti bir-radar;
 - 3. Tagħmir għat-tnaqqis tal-marka termali, (perezempju sistema għat-tkessih tal-gassijiet tal-egżost), għajr dak maħsub apposta biex ikabbar l-effiċjenza ġenerali tal-impjant tal-enerġija jew biex jitnaqqas l-impatt ambjentali; jew
 - 4. Sistema ta' degaussing imħsuba biex tnaqqas il-marka manjetika tal-bastiment kollu.
- b. Magni u sistemi ta' propulsjoni, kif ġej, maħsuba apposta għall-użu militari, u komponenti u aċċessorji tagħhom maħsuba apposta għall-użu militari:
 - 1. Magni diżil imħsuba apposta għas-sottomarini u li għandhom l-elementi kollha li ġejjin:
 - a. Output ta' enerġija ta' 1,12 MW (1,500 hp) jew aktar; u
 - b. Velocità rotarja ta' 700 rpm jew aktar;
 - 2. Magni jahdmu bl-elettriku maħsuba apposta għas-sottomarini u li għandhom l-elementi kollha li ġejjin:
 - a. Output ta' enerġija ta' aktar minn 0,75 MW (1,000 hp);
 - b. Irriversjar rapidu;
 - c. Imkessha bil-likwidu; u
 - d. Kompletament magħluqa;
 - 3. Magni diżil mhux manjetici li għandhom l-elementi kollha li ġejjin:
 - a. Output ta' enerġija ta' 37,3 MW (50 hp) jew aktar; u
 - b. Kontenut mhux manjetiku li jaqbeż il-75 % tal-massa totali;

4. Sistemi ta' 'Propulsjoni Indipendenti mill-Arja' (AIP) imahsuba apposta għas-sottomarini;

Nota Teknika

'Propulsjoni Indipendenti mill-Arja' (AIP) tippermetti lil sottomarin taht l-ilma jopera s-sistema ta' propulsjoni tiegħu mingħajr aċċess għal ossiġenu atmosferiku, għal żmien itwal minn dak li kien ikun possibbli mill-batteriji. Għall-finijiet ta' ML9.b.4, AIP ma jinkludix enerġija nukleari.

- c. Apparat ta' kxif ta' taht l-ilma, maħsub apposta għall-użu militari, u l-kontrolli u l-komponenti tiegħu maħsuba apposta għall-użu militari;
- d. Xbieki kontra s-sottomarini u xbieki kontra t-torpedos, imahsuba apposta għall-użu militari;
- e. Ma ntuzax mill-2003;
- f. Penetraturi u konnetturi tal-buq, imahsuba apposta għall-użu militari, li jippermettu l-interazzjoni ma' tagħmir estern għal bastiment, u l-komponenti tagħhom imahsuba apposta għall-użu militari;

Nota ML9.f. jinkludi konnetturi għal bastimenti li huma tat-tip tal-konduttur uniku, ta' diversi konduttori, koassjali jew waveguide, u penetraturi tal-buq għall-bastimenti, li t-tnejn li huma kapaċi jibqgħu jirreżistu d-dhul tal-ilma minn barra u li jżommu l-karatteristiċi meħtieġa fi profunditajiet marini li jaqbuż l-100 m; u konnetturi tal-fibre-optic u penetraturi ottiċi tal-buq, imahsuba apposta għat-trasmissjoni ta' raġġi "laser", irrispettivament mill-profondità. ML9.f. ma japplikax għal penetraturi tal-buq control-rod bix-xaft propulsiv u idrodinamiċi.

- g. Bearings silenzjużi li għandhom kwalunkwe wieħed mill-komponenti tagħhom li ġejjin, maħsuba apposta għall-użu militari:
1. Sospensjoni bil-gass jew manjetika;
 2. Kontrolli tal-marka attiva;
 3. Kontrolli għas-soppressjoni tal-vibrazzjonijiet.

ML10 "Ajruplan", "vetturi ehfef mill-arja", vetturi tal-ajru mingħajr ekwipaġġ, aero-magni u tagħmir għall-'ajruplani', tagħmir u komponenti relatati, imahsuba jew modifikati apposta għall-użu militari, kif ġej:

N.B. Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11.

- a. "Ajruplani" tal-ġlied u komponenti mfassla apposta għalihom;
- b. "Ajruplani" u "vetturi ehfef mill-arja" ohra, imahsuba jew modifikati apposta għall-użu militari, inklużi r-reconnaissance militari, l-assalt, it-tahriġ militari, it-trasport u t-tfiegħ mill-ajru ta' truppi jew tagħmir militari, appoġġ għal-logistika, u komponenti maħsuba apposta għalihom;
- c. Vetturi tal-ajru mingħajr ekwipaġġ u tagħmir relatat, imfassla jew immodifikati apposta għall-użu militari, kif ġej, u komponenti mfassla apposta għalihom:
1. Vetturi tal-ajru mingħajr ekwipaġġ inklużi vetturi tal-ajru ppilotati mill-bogħod (RPVs), vetturi programmabbli awtonomi u "vetturi ehfef mill-arja";
 2. Teffieha assoċjati u tagħmir għall-appoġġ tal-art;
 3. Tagħmir relatat għall-kmand u l-kontroll;

- d. Magni-aero mfassla jew immodifikati apposta għall-użu militari, u komponenti mfassla apposta għalihom;
- e. Tagħmir tal-ajru, inkluż tagħmir għall-ghoti tal-karburant fl-ajru, maħsub apposta għall-użu mal-"ajruplani" speċifikati minn ML10.a. jew ML10.b. jew l-aero-magni speċifikati minn ML10.d., u komponenti maħsuba apposta għalihom;
- f. Apparat għall-ghoti mill-ġdid tal-karburant bi pressjoni, tagħmir għall-ghoti mill-ġdid tal-karburant bi pressjoni, tagħmir maħsub apposta sabiex jiffaċilita operazzjonijiet f'żoni konfinati u tagħmir tal-art, żviluppati apposta għall-"ajruplan" speċifikati minn ML10.a. jew ML10.b., jew għal aero-magni speċifikati minn ML10.d.;
- g. Kraxx helimits militari u maskli protettivi u komponenti maħsuba apposta għalihom, tagħmir biex tiehu n-nifs taħt pressjoni u lbies bi pressjoni parzjali għall-użu f'"ajruplani", lbies anit-g, konvertaturi tal-ossigenu likwidu użat għall-"ajruplani" jew missili, u katapult u apparati attwati bil-kartriġ għall-hrib ta' emerġenza ta' persunal mill-"ajruplan";
- h.
 - 1. Paraxutijiet li mhumiex speċifikati x'imkien iehor fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
 - 2. Paragliders;
 - 3. Tagħmir maħsub apposta għal paraxutisti ta' altitudni għolja (pereżempju, ilbies, elmi speċjali, sistemi għat-tehid tan-nifs, tagħmir tan-navigazzjoni);
- i. Sistemi ta' pilotaġġ awtomatiku għal tagħbijiet mitfugha bil-paraxut; tagħmir maħsub jew modifikat apposta għall-użu militari għal qbiż bi ftuħ ikkontrollat fi kwalunkwe għoli, inkluż tagħmir tal-ossigenu.

Nota 1 ML10.b. ma japplikax għal "ajruplani" jew varjanti ta' daww "l-ajruplani" maħsuba apposta għall-użu militari u li jkunu dan kollu li ġej:

- a. Ma jkunux ikkonfigurati għall-użu militari u mhumiex mġammra b'tagħmir jew aċċessorji maħsuba jew modifikati apposta għall-użu militari; u
- b. Ikunu ċċertifikati għall-użu ċivili mill-awtorità tal-avjazzjoni ċivili fi Stat Membru jew fi Stat Partecipanti għall-Arrangament ta' Wassenaar.

Nota 2 ma japplikax għal:

- a. Aero-magni maħsuba jew modifikati għall-użu militari li ġew iċċertifikati mill-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili fi Stat Membru jew fi Stat Partecipanti għall-Arrangament ta' Wassenaar għall-użu f'"ajruplani ċivili", jew komponenti maħsuba apposta għalihom;
- b. Magni reċiprokanti jew komponenti mfassla apposta għalihom, hliet daww imfassla apposta għal vetturi tal-ajru mingħajr ekwipaġġ.

Nota 3 ML10.b. u ML10.d. dwar komponenti maħsuba apposta u tagħmir relatat għal "ajruplani" mhux militari jew aero-magni mmodifikati għall-użu militari japplikaw biss għal daww il-komponenti militari u għal tagħmir relatat militari meħtieġ għall-immodifikar għal użu militari.

ML11 Tagħmir elettroniku mhux speċifikat x'imkien iehor fuq il-Lista Militari Komuni tal-UE, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:

- a. Tagħmir elettroniku mfassal apposta għall-użu militari;

Nota ML11.a. jinkludi:

- a. Tagħmir ta' kontra-miżura elettroniku u tagħmir ta' kontra-kontra-miżura elettroniku (jiġifieri, tagħmir maħsub sabiex jintroduċi sinjali estranji jew erronji f'riċevituri tal-komunikazzjoni bir-radar jew bir-radju jew inkella jfixxkel ir-riċeviment, l-operat jew l-effettività ta' riċevituri elettronici avversarji inkluż it-tagħmir ta' kontra-miżura tagħhom), inkluż tagħmir ta' bblukkar jew kontra-ibblukkar;
- b. Tubi b'aġilità ta' frekwenza;
- c. Sistemi jew tagħmir elettronici, iddisinjati għall-issorveljar jew għall-monitoraġġ tal-ispettru elettro-manjetiku għal finijiet ta' tagħrif sigriet militari jew ta' sigurtà jew b'kontra-azzjoni għal tali sorveljanza u monitoraġġ;
- d. Tagħmir ta' kontra-miżuri ta' taht l-ilma, inklużi ingannaturi e disturbaturi akustici u manjetici, maħsuba biex jintroduċu sinjali estranji jew erronji f'riċevituri sonarji;
- e. Tagħmir ta' sigurtà għall-ipproċessar tad-data, tagħmir għas-sigurtà tad-data u tagħmir ta' sigurtà għal linji ta' trasmissjoni u ta' senjalazzjoni, bl-użu ta' proċessi ta' ċifraġġ;
- f. Tagħmir għall-identifikazzjoni, l-awtentikazzjoni u t-tagħbija ta' ċwieviet krittografici u tagħmir għall-ġestjoni, il-manifatturazzjoni u d-distribuzzjoni ta' ċwieviet krittografici;
- g. Tagħmir ta' gwida u navigazzjoni;
- h. Tagħmir ta' trasmissjoni ta' komunikazzjonijiet bir-radju troposcatter digitali;
- i. Demodulatori digitali maħsuba apposta għal intelligence ta' sinjali;
- j. "Sistemi awtomatizzati ta' kmand u kontroll".

N.B. Għal "software" assoċjat mar-Radju militari Definit permezz ta' "Software" (SDR) ara ML21.

- b. Tagħmir għall-ibblukkjar ta' Sistemi Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita (GNSS)

ML12 Sistemi ta' armi b'enerġija kinetika b'veloċità għolja u tagħmir relatat, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:

- a. Sistemi ta' armi b'enerġija kinetika mfassla apposta għall-qerda jew l-abbort ta' xi bersall;
- b. Faċilitajiet ta' ttestjar u evalwazzjoni u mudelli ta' ttestjar maħsuba apposta, inklużi strumentazzjoni u miri diġagnostici, għall-ittestjar dinamiku ta' proġetturi u sistemi tal-enerġija kinetika.

N.B. Għal sistemi tal-armi li jużaw munizzjon sub-kalibru jew li jagħmlu użu biss minn propulsjoni kimika u munizzjoni għalihom, ara ML1 sa ML4.

Nota 1 ML12 jinkludi li ġej meta mfassla apposta għal sistemi ta' armi b'enerġija kinetika:

- a. Sistemi ta' propulsjoni għat-tneġja kapaċi jaċċeleraw masses akbar minn 0,1 g għal veloċitajiet li jaqbuż 1-1.6 km/s, f'modi ta' tluq uniċi jew rapidi;

- b. u interfaces elettrici bejn il-provvista tal-enerġija, il-kanun u l-funzjonijiet l-oħra ta' kmand elettriku tat-turretta;
- ċ. Sistemi ta' akkwist tal-bersall, ittrekkjar, kontroll tan-nar jew valutazzjoni tad-dannu;
- d. Sistemi awtogwidati ta' riċerka, ta' gwida jew ta' propulsjoni devjata (aċċelerazzjoni laterali) għal-projetturi.

Nota 2 ML12 japplika għal sistema ta' armi bl-użu ta' kwalunkwe wiehed mill-metodi li ġejjin ta' propulsjoni:

- a. Elettromanjetika;
- b. Elettrotermali;
- c. Plasma;
- d. Gass hafif;
- e. Kimika (meta użata flimkien ma' kwalunkwe wiehed minn dawn ta' hawn fuq).

ML13 Tagħmir blindat jew protettiv, kostruzzjonijiet u komponenti, kif ġej:

- a. Pjanċa blindata, li għandha xi wiehed minn dan li ġej:
 - 1. Manifatturata sabiex tikkonforma ma' standard jew speċifikazzjoni militari; e.
 - 2. Adatta għall-użu militari;
- b. Kostruzzjonijiet ta' materjali metalliċi jew non-metalliċi, jew taħlitiet tagħhom, imahsuba apposta sabiex jipprovdu protezzjoni ballistika għal sistemi militari, u komponenti mahsuba apposta għalihom;
- c. Elmi manifatturati skond standards jew speċifikazzjonijiet militari, jew standards nazzjonali komparabbli, u komponenti tagħhom imahsuba apposta, (jiġifieri struttura esterna, inforra u kuxxinett għal komfort);
- d. Korazza tal-ġisem u indumenti protettivi, manifatturati f'konformità ma' standards jew speċifikazzjonijiet militari, jew l-ekwivalenti, u komponenti mahsuba apposta għalihom.

Nota 1 ML13.b. jinkludi materjali mfassla apposta sabiex jiffurmaw armatura reattiva għall-isplussivi jew sabiex jiġu mibnija xelters militari.

Nota 2 ML13.c. ma japplikax għal elmi tal-azzar konvenzjonali, la mmodifikati u lanqas imahsuba biex jaċċettaw, u lanqas mgħammra bi kwalunkwe tip ta' apparat aċċessorju.

Nota 3 ML13.c. u d. ma japplikax għal elmi, korazzatura tal-ġisem jew indumenti protettivi meta jkunu qed jakkumpanjaw l-utent tagħhom għall-protezzjoni personali tal-utent stess.

Nota 4 L-uniċi elmi mahsuba apposta għal persunal responsabbli għar-rimi tal-bombi li huma speċifikati mill-ML13. huma daww imahsuba apposta għall-użu militari.

N.B. 1 Ara wkoll l-iskrizzjoni 1A005 fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

N.B. 2 Għal "materjali fibrużi jew filamentari" użati fil-manifattura ta' korazza tal-ġisem u elmi, ara l-iskrizzjoni 1C010 fil-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

ML14 'Tagħmir speċjalizzat għal taħriġ militari', jew għas-simulazzjoni ta' xenarji militari, simulaturi maħsuba apposta għal taħriġ fl-użu ta' kwalunkwe arma tan-nar jew arma kkontrollata minn ML1 jew ML2, u komponenti u aċċessorji maħsuba apposta għalihom.

Nota Teknika

It-terminu 'tagħmir speċjalizzat għal taħriġ militari' jinkludi tipi militari ta' trejners ta' attakk, ta' trejners ta' tit-jir operattiv, ta' trejners għall-bersall radar, ta' generaturi ta' bersall radar, ta' apparati ta' taħriġ fl-isparar, ta' trejners għall-gwerra anti-sottomarini, ta' simulaturi tat-titjir (inklużi ċ-ċentrifugi previsti għall-bniedem, iddestinati għal-taħriġ ta' piloti/astronawti), ta' trejners radar, ta' simulaturi ta' titjir strumentali, ta' simulaturi ta' navigazzjoni, ta' simulaturi ta' tfiegħ ta' missili, ta' tagħmir għall-bersall, ta' "ajruplani" telegwidati, ta' trejners tal-armamenti, ta' trejners għall-gwida ta' "ajruplani" mingħajr pilota, ta' unitajiet ta' taħriġ mobbli u ta' tagħmir tat-taħriġ għal operazzjonijiet militari tal-art..

Nota 1 ML14 jinkludi sistemi ta' ġenerazzjoni tal-immaġni u ta' ambjent interattiv għal simulaturi, meta maħsuba jew modifikati apposta għall-użu militari.

Nota 2 ML14 ma japplikax għal tagħmir maħsub apposta għal taħriġ fl-użu ta' armi tal-kaċċa jew għall-isports.

ML15 Tagħmir ta' immaġni jew kontramizura, kif ġej, maħsub apposta għall-użu militari, u komponenti u aċċessorji maħsuba apposta għalihom:

- a. Rekorders u tagħmir ta' pproċessar tal-immaġni;
- b. Kameras, tagħmir fotografiku u tagħmir għall-ipproċessar tal-films;
- c. Tagħmir għall-intensifikazzjoni tal-immaġni;
- d. Tagħmir għall-viżjoni bl-infra-aħmar jew termali;
- e. Tagħmir għall-elaborazzjoni tal-immaġni radar;
- f. Tagħmir ta' kontramizura jew ta' kontra-kontramizura, għal-tagħmir speċifikat minn ML15.a. sa ML15.e.

Nota ML15.f. jinkludi tagħmir imfassal sabiex jiddegrada l-operat jew l-effettività tas-sistemi militari ta' viżjoni jew sabiex inaqqas l-effetti ta' tali degradazzjoni.

Nota 1 F'ML15, it-terminu komponenti maħsuba apposta jinkludi dan li ġej meta maħsuba apposta għall-użu militari:

- a. Tubi konvertituri tal-immaġni bid-dawl infra-aħmar;
- b. Tubi intensifikaturi tal-immaġni (minbarra l-ewwel ġenerazzjoni);
- c. Pjanċi mikrokanał;
- d. Tubi ta' kamera tat-televixin b'livell baxx ta' dawl;
- e. Detector arrays (inklużi sistemi ta' interkonnessjoni elettronika jew read out);
- f. Tubi tal-kameras tat-televixin piroelettriċi;
- g. Sistemi tat-tkessiħ għal sistemi ta' viżjoni;

- h. *Xatters imħarrka elettrikament tat-tip fotokromiku jew elektro-ottiku b'velocità tax-xatter ta' anqas minn 100 μ s, hliet fil-każ ta' xatters li huma parti essenzjali ta' kamera b'velocità għolja;*
- i. *Invertituri tal-immaġni b'fibra ottika;*
- j. *Fotokatodi b'semikondutturi komposti*

Nota 2 ML15 ma japplikax għal "tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni" jew tagħmir maħsub apposta sabiex jinkorpora "tubu intensifikatur tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni".

N.B. Għall-klassifikazzjoni ta' weapon sights li jinkorporaw "tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni" ara ML1., ML2. u ML5.a.

N.B. Ara wkoll 6A002.a.2. u 6A002.b. fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

ML16 Foroġ, forom u prodotti mhux kompluti ohra li l-użu tagħhom fi prodott speċifikat huwa identifikabbli mill-kompożizzjoni tal-materjal, il-ġeometrija jew il-funzjoni, u li huma maħsuba apposta għal kwalunkwe prodott speċifikat minn ML1 sa ML4, ML6, ML9, ML10, ML12 jew ML19.

ML17 Tagħmir, materjali u 'libreriji' mixxellanzi, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:

- a. Awtorespiraturi għall-ghadis u apparat għall-ghawm ta' taht l-ilma, kif ġej:
 - 1. Apparati b'ċirkwit magħluq jew nofsu magħluq (b'riġenerazzjoni tal-arja) imfassal apposta għall-użu militari (jiġifieri, imfassal apposta sabiex ma jkun manjetiku);
 - 2. Komponenti mfassla apposta għall-użu fil-konverżjoni ta' apparat b'ċirkwit miftuħ għall-użu militari;
 - 3. Artikoli mfassla esklussivament għall-użu militari b'awtorespiraturi għall-ghadis u apparat għall-ghawm ta' taht l-ilma;
- b. Tagħmir tal-kostruzzjoni mfassal apposta għall-użu militari;
- c. Aċċessorji, passati u trattamenti, għas-soppressjoni tal-senjatura, imħsuba apposta għall-użu militari;
- d. Tagħmir għall-assistenza teknika fuq il-post imfassal apposta għall-użu f'żona ta' ġlied;
- e. "Robots", kontrulluri tar-"robot" u "effetturi tat-tmiem" ("end-effectors") tar-"robot", li jkollhom kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġejjin:
 - 1. Imfassla apposta għall-użu militari;
 - 2. Jinkorporaw mezzi għall-protezzjoni ta' linji idrawliċi kontra paċers ikkawżati minn frammenti ballistiċi (per eżempju, li jinkorporaw linji li awto-siġillanti) u maħsuba sabiex jużaw fluwidi idrawliċi b'punti ta' flaxx oghla minn 839 K (566 °C); e.
 - 3. Imħsuba jew predisposti apposta biex joperaw f'ambjent sottopost għal impulsi elettromanjetiċi (EMP);

Nota Teknika

Impuls elettromanjetiku ma jirreferix għall-interferenza mhux intenzjonata kkawżata mir-radjażzjoni elettromanjetika minn tagħmir (pereżempju makkinarju, elettrodomestiċi jew tagħmir ta' elettronika) jew minn sajjetti li jinsabu fil-vicinanza.

- f. 'Libreriji' (databases tekniċi parametriċi) imahsuba apposta għall-użu militari ma' tagħmir speċifikat mil-Lista Militari Komuni tal-UE;
- g. Energija nukleari li tiġġenera tagħmir jew tagħmir ta' propulsjoni, inklużi "reatturi nukleari", imahsuba apposta għall-użu militari u komponenti għalihom imahsuba jew 'modifikati' apposta għall-użu militari;
- h. Tagħmir jew materjal, mogħti passata jew ittrattat għas-soppressjoni tas-senjatura, maħsub apposta għall-użu militari, minbarra daww speċifikati x'imkien ieħor fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
- i. Simulaturi mfassla apposta għal "reatturi nukleari" militari;
- j. Hwienet tat-tiswija mobbli maħsuba jew 'modifikati' apposta għall-manutenzjoni ta' tagħmir militari;
- k. Ġeneraturi ta' fuq il-post imahsuba jew 'modifikati' apposta għall-użu militari;
- l. Containers imahsuba jew 'modifikati' apposta għall-użu militari;
- m. Laneċ, minbarra daww speċifikati x'imkien ieħor fil-Lista Militari Komuni tal-UE, pontijiet u puntuni, imahsuba apposta għall-użu militari;
- n. Mudelli ta' ttestjar imahsuba apposta għall-"iżvilupp" ta' oġġetti speċifikati minn ML4, ML6, ML9 jew ML10;
- o. Tagħmir ta' protezzjoni mil-laser (per eżempju, protezzjoni tal-ġhajnejn u protezzjoni sensorjali) maħsub apposta għall-użu militari.
- p. "Ċelloli tal-karburant" minbarra daww speċifikati x'imkien ieħor fil-Lista Militari Komuni tal-UE ddisinjati apposta jew 'immodifikati' għall-użu militari.

Noti Tekniċi

- 1. *Għall-fini ta' ML17, it-terminu 'librerija' (database teknika parametrika) jfisser kollezzjoni ta' informazzjoni teknika ta' natura militari, li r-referenza għaliha tista' ttejjeb il-prestazzjoni ta' tagħmir jew sistemi militari.*
- 2. *Għall-fini ta' ML17, 'immodifikat' tfisser kwalunkwe bidla strutturali, elettrika, mekkanika jew ta' tip ieħor li tipprovdni oġġett mhux militari b'kapacitàjiet ekwivalenti għal oġġett li huwa mfassal apposta għall-użu militari.*

ML18 Tagħmir u komponenti ta' produzzjoni, kif ġej:

- a. Tagħmir ta' 'produzzjoni' maħsub jew modifikat apposta għall-'produzzjoni' ta' prodotti speċifikati mil-Lista Militari Komuni tal-UE, u komponenti maħsuba apposta għalih;
- b. Faċilitajiet ta' ttestjar ambjentali maħsuba apposta jew tagħmir maħsub apposta għalihom, għaċ-certifikazzjoni, il-kwalifikazzjoni jew l-ittestjar ta' prodotti speċifikati mil-Lista Militari Komuni tal-UE.

Nota Teknika

Għall-finijiet ta' ML18, it-terminu 'produzzjoni' jinkludi tfassil, eżaminazzjoni, manifattura, ittestjar u verifika.

Nota ML18.a. u ML18.b. jinkludu t-tagħmir li ġej:

- a. Nitraturi kontinwi;
- b. Apparat jew tagħmir tal-ittestjar ċentrifugali li għandu kwalunkwe minn dawn li ġejjin:
 1. Misjuq b'mutur jew muturi li għandu/hom potenza nominali totali ta' aktar minn 298 kW (400 hp);
 2. Kapaċi jgħorr payload ta' 113 kg jew aktar; e.
 3. Kapaċi jeżerċita aċċelerazzjoni ċentrifugali ta' 8 g jew aktar fuq payload ta' 91 kg jew aktar;
- c. Pressaturi għad-deidratazzjoni;
- d. Estrużuri tal-viti mfassla jew immodifikati apposta għal ekstrusjoni splussiva militari;
- e. Magni li jaqtgħu għad-daqs ta' propellanti estrużi;
- f. Sweetie barrels (tumblers) ta' dijametru ta' 1,85 m jew aktar u li għandhom kapaċità tal-prodott 'il fuq minn 227 kg;
- g. Miksers kontinwi għal propellanti solidi;
- h. Imtiehen idrawliċi għat-tfarrik jew it-thin tal-ingridjenti ta' splussivi militari;
- i. Tagħmir biex jinkisbu kemm l-isferiċità kif ukoll l-uniformità tal-partiċelli tat-trab metalliku elenkat f'^fML8.c.8.;
- j. Konvertituri tal-kurrent ta' konvezzjoni għall-konverzjoni tal-materjali elenkati f'^fML8.c.3.

ML19 Sistemi ta' armi b'enerġija diretta (DEW), tagħmir relatat jew ta' kontromizura u mudelli ta' ttestjar, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:

- a. Sistemi "laser" immaħsuba apposta għall-qerda jew biex jeffettwaw l-missjoni-abort ta' mira;
- b. Sistemi b'raġġi tal-partiċelli kapaċi li jeqirdu jew li jeffettwaw l-missjoni-abort ta' mira;
- c. Sistemi b'qawwa għolja ta' frekwenza-radju (RF) kapaċi li jeqirdu jew li jeffettwaw l-missjoni-abort ta' mira;
- d. Tagħmir maħsub apposta biex isib jew jidentifika lil, jew biex jiddefendi minn, sistemi speċifikati minn ML19.a. sa ML19.c.; e.
- e. Mudelli għal test fiżiku għas-sistemi, tagħmir u komponenti speċifikati minn dan ML19.
- f. Sistemi ta' mewġa kontinwa jew "laser" ta' pulsazzjonijiet, immaħsuba apposta biex jikkawżaw aghma permanenti għal viżjoni mhux meghjuna, jiġifieri lill-ghajn mikxufa jew lill-ghajn b'tagħmir li jikkoreġi l-viżta.

Nota 1 Sistemi ta' armi b'enerġija diretta speċifikati minn ML19 jinkludu sistemi li l-kapaċità tagħhom hija ġejja mill-applikazzjoni kontrollata ta':

- a. "Laser" ta' mewġa kontinwa suffiċjenti jew qawwa ta' pulsazzjonijiet, biex teffetwa distruzzjoni simili għall-mod ta' munizzjon konvenzjonali;

- b. *Acceleraturi ta' particelli li jipprogettaw raġġ ta' particelli iċċarġjati jew newtrali b'qawwa distruttiva;*
- c. *Trasmettitori ta' raġġ ta' frekwenza radju b'qawwa ta' pulsazzjoni għolja jew qawwa ta' medja għolja li jipproduċu għelieqi suffiċjentament intensili jwaqfu l-hidma ta' ċirkwiti elettronici f'mira distanti.*

Nota 2 ML19 jinkludi li ġej meta mfassal apposta għal sistemi ta' armi b'enerġija diretta:

- a. *Generazzjoni ta' qawwa primarja, hażna ta' enerġija, iswiċċjar, kundizzjonar tal-qawwa jew tagħmir għall-maniġġ tal-fjuwil;*
- b. *Akwizzizzjoni tal-mira jew sistemi ta' itrekkejjar;*
- c. *Sistemi li jakapċi jeżaminaw hsara, distruzzjoni jew l-missjoni-abortion lill-mira;*
- d. *Tagħmir għal maniġġar tar-raġġi, propogazzjoni jew ippuntar;*
- e. *Tagħmir b'kapacità ta' tidwir malajr tar-raġġ għal operazzjonijiet b'miri multipli rapidi;*
- f. *Ottici adattivi u konjugaturi tal-fażi;*
- g. *Injetturi tal-kurrent għal raġġi tal-joni negattivi tal-idroġenu;*
- h. *Komponenti ta' acceleratur ta' "spazju kwalifikat";*
- i. *Tagħmir biex jillenbuta raġġ negattiv ta' joni;*
- j. *Tagħmir biex jikkontrolla u jdawwar malajr raġġ ta' joni ta' enerġija għolja;*
- k. *Fuljetti ta' "spazju kwalifikat" biex jinnewtralizzaw raġġi ta' isotopi tal-idroġenu negattivi.*

ML20 Tagħmir krijoġeniku u "superkonduttiv", kif ġej, u komponenti u aċċessorji maħsuba apposta għalih:

- a. *Tagħmir imfassal apposta jew konfigurati biex ikun installat f'vettura għal applikazzjonijiet militari fuq l-art, fuq il-baħar, fl-ajru jew fl-ispażju, kapaċi li joperaw waqt li jkun f'ċaqliq jew li jipproduċu jew iżommu temperaturi taht il-103 K (– 170 °C);*

Nota ML20.a. jinkludi sistemi mobbli li jinkorporaw jew jużaw aċċessorji jew komponenti manifatturati minn materjali konduttivi non-metalliċi jew non-elettriċi, bħal plastiks jew materjali mimlijin bl-eposside.

- b. *Tagħmir elettriku "superkonduttiv" (makkinarju rotanti u trasformaturi) maħsub apposta jew konfigurati biex ikun installat f'vettura għal applikazzjonijiet militari fuq l-art, fuq il-baħar, fl-ajru jew fl-ispażju, u kapaċi li jopera waqt li jkun f'ċaqliq.*

Nota ML20.b. ma japplikax għal generaturi omopolari ibridi ta' kurrent dirett li għandhom armaturi tal-metall normali b'lasta wahda li jirrotaw f'għalqa manjetika prodotta b'tidwiriet superkonduttivi, jekk dawk it-tidwiriet huma l-unici komponenti superkonduttivi fil-generatur.

ML21 "Software", kif ġej:

- a. *"Software" iddisinjat apposta jew modifikat għall-"iżvilupp", "produzzjoni" jew "użu" ta' tagħmir, materjali jew "software", speċifikati mil-Lista Militari Komuni tal-UE;*

- b. "Software" speċifiku, minbarra dak speċifikat minn ML21.a., kif ġej:
1. "Software" iddisinjat apposta għal użu militari u maħsub apposta għall-immudellar, l-istimulazzjoni u l-evalwazzjoni tas-sistemi tal-armi militari;
 2. "Software" iddisinjat apposta għal użu militari u ddisinjat apposta għall-immudellar jew l-istimulazzjoni tax-xenarji operazzjonali militari;
 3. "Software" għad-determinazzjoni tal-effetti ta' armi konvenzjonali, nukleari, kimiċi jew bijoloġiċi.
 4. "Software" iddisinjat apposta għall-użu militari u ddisinjat apposta għal Kmand, Komunikazzjonijiet, Kontroll u Intelligence (C³I) jew applikazzjonijiet ta' Kmand, Komunikazzjonijiet, Kontroll, Kompjuter u Intelligence (C⁴I);
- c. "Software", mhux speċifikat minn ML21.a., jew b., iddisinjat apposta jew modifikat biex jippermetti li tagħmir mhux speċifikat mil-Lista Militari Komuni tal-UE biex jaqdi l-funzjonijiet militari ta' tagħmir speċifikat mil-Lista Militari Komuni tal-UE.

ML22 "Teknoloġija", kif ġej:

- a. "Teknoloġija" barra minn dik speċifikata f'ML22.b., li hija "mehtieġa" għall-"iżvilupp" il-"produzzjoni" jew l-"użu" ta' oġġetti speċifikati mil-Lista Militari Komuni tal-UE.
- b. "Teknoloġija", kif ġej:
1. "Teknoloġija" "mehtieġa" għad-disinn ta', l-għaqda ta' komponenti fi, u l-operazzjoni, żamma fl-ordni u tiswiġa ta' installazzjonijiet ta' produzzjoni kompluti għal oġġetti speċifikati ilitari Komuni tal-Unjoni Ewropea, anke jekk il-komponenti ta' dawn l-installazzjonijiet ta' produzzjoni ma jkunux speċifikati
 2. "Teknoloġija" "mehtieġa" għall-"iżvilupp" u l-"produzzjoni" ta' armamenti żgħar anke jekk użati biex jipproduċu riproduzzjonijiet ta' armamenti żgħar ta' antikità;
 3. "Teknoloġija" "mehtieġa" għall-"iżvilupp", il-"produzzjoni" jew l-"użu" ta' agenti tossikoloġiċi, tagħmir jew komponenti relatati speċifikati minn ML7.a. sa ML 7.g.;
 4. "Teknoloġija" "mehtieġa" għall-"iżvilupp", il-"produzzjoni" jew l-"użu" ta' "bijopolimeri" jew kulturi ta' ċelloli speċifiċi speċifikati minn ML7.h.;
 5. "Teknoloġija" "mehtieġa" esklussivament għall-inkorporazzjoni ta' "bijokatalisti", speċifikata minn ML7.i.1., f'sustanzi ta' ġarr militari jew materjal militari.

Nota 1 "Teknoloġija" "mehtieġa" għall-"iżvilupp", il-"produzzjoni" jew l-"użu" ta' oġġetti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea jibqgħu taht kontroll anke meta applikabbli għal kwalunkwe oġġett mhux speċifikat.

Nota 2 ML22 ma japplikax għal:

- a. "Teknoloġija" li hija l-minimu mehtieġ għall-installazzjoni, operazzjoni, żamma fl-ordni (iċċekkjar) u tiswiġa ta' dawg l-oġġetti li ma humiex ikkontrollati jew li l-esportazzjoni tagħhom kienet awtorizzata;
- b. "Teknoloġija" li hija "fl-isfera pubblika", "riċerka xjentifika bażika" jew l-informazzjoni minima mehtieġa għal applikazzjonijiet ta' brevett;
- c. "Teknoloġija" għal induzzjoni manjetika għal propulsjoni kontinwa ta' tagħmir ta' trasport ċivili.

DEFINIZZJONIJET TA' TERMINI UŻATI F'DIN IL-LISTA

Dawn li ġejjin huma definizzjonijiet ta' termini użati f'din il-Lista, f'ordni alfabetiku.

Nota 1 *Id-definizzjonijiet japplikaw matul il-Lista kollha. Ir-referenzi huma biss konsultattivi u ma għandhom l-ebda effett fuq l-applikazzjoni universali ta' termini definiti matul il-Lista kollha.*

Nota 2 *Il-kliem u t-termini li jinsabu f'din il-Lista ta' Definizzjonijiet jiehdu biss it-tifsira definita fejn din hija indikata billi jkunu "bejn virgoletti doppji". Definizzjonijiet ta' termini bejn 'virgoletti uniċi' huma mogħtija f'nota Teknika għall-punt rilevanti. F'istanzi oħrajn, il-kliem u t-termini jiehdu t-tifsiriet aċċettati komunement (dizzjunarju).*

ML7 "Adattat għal użu fi gwerri"

Kull modifika jew selezzjoni (bhal alterazzjoni fil-purità, haġja fuq l-ixkaffa, virulenza, karatteristiċi disseminattivi, jew rezistenza għal radjazzjoni UV) disinjati biex iżidu l-effettività fil-produzzjoni ta' bnedmin jew annimali mweġġġhin jew maqtulin, tagħmir degradanti jew li jagħmel ħsara lil ghelejjel jew lill-ambjent.

ML8 "Addittivi"

Sustanzi użati f'formulazzjonijiet espussivi biex itejbu l-proprietajiet tagħhom.

ML8, ML9 u ML10 "Ajruplani"

Ġewnaħ fiss, ġewnaħ b'ġometrija varjabbli, ġewnaħ rotanti (helikopter), rotor li jista' jinklina jew vettura għat-tajran b'ġewnaħ li jista' jinklina.

ML11 "Sistemi Awtomatizzati ta' Kmand u Kontroll".

Sistemi elettronici, li permezz tagħhom informazzjoni li hija essenzjali għall-operat effettiv tar-raggruppament, il-formazzjoni maġġuri, il-formazzjoni tattika, l-unità, il-bastiment, is-sotto-unità jew l-armi kkmandati tiddaħhal, tiġi pproċessata jew tiġi trasmessa. Dan jinkiseb permezz tal-użu ta' hardware tal-kompjuter u hardware ieħor iddisinjat biex jappoġġa l-funzjonijiet ta' organizzazzjoni militari ta' kmand u kontroll. Il-funzjonijiet ewlenin ta' sistema awtomatizzata ta' kmand u kontroll huma: il-ġbir awtomatizzat, il-kumulazzjoni, il-ħażna u l-ipproċessar effiċjenti ta' informazzjoni; il-preżentazzjoni tas-sitwazzjoni u ċ-ċirkostanzi li jaffettwaw it-tnejn u t-tweġġ tal-operazzjonijiet ta' glied; kalkoli operazzjonali u tattici għall-allokkazzjoni ta' riżorsi fost ir-raggruppamenti tal-forza jew l-elementi tal-ordni operazzjonali tal-battalja jew l-iskjerament fil-battalja skont il-missjoni jew il-fażi tal-operazzjoni; it-tnejn ta' data għall-valutazzjoni tas-sitwazzjoni u t-tehid ta' deċiżjonijiet fi kwalunkwe stadju matul l-operazzjoni jew il-battalja; is-simulazzjoni ta' operazzjonijiet permezz tal-kompjuter.

ML22 "Riċerka xjentifika bażika"

Xogħol sperimentali jew teoriku magħmul prinċipalment biex jintlaħaq tagħrif għid tal-prinċipji fundamentali ta' fenomeni jew fatti osservabbli, mhux primarjament dirett lejn skop prattiku jew objettiv speċifiku.

ML7, 22 "Bijokatalisti"

Enzimi għal reazzjonijiet kimiċi jew bijokimiċi speċifiċi jew komposti bijoloġiċi oħrajn li jingħaqdu ma' u jaċċelleraw id-degradazzjoni ta' aġenti CW.

Nota Teknika

"Enzimi" tfisser "bijokatalisti" għal reazzjonijiet kimiċi jew bijokimiċi speċifiċi.

ML7, 22

"Bijopolimeri"

Makromolekuli bijoloġiċi kif ġej:

- a. Enzimi għal reazzjonijiet kimiċi jew bijokimiċi speċifiċi;
- b. Antikorpi, monoklonali, poliklonali jew anti-idjotipici;
- c. Riċetturi mfasslin apposta jew speċjalment ipproċessati;

Noti Tekniċi

1. "Antikorpi anti-idjotipici" tfisser antikorpi li jingħaqdu mas-siti ta' għaqda ta' antigen speċifiku ta' antikorpi oħrajn;
2. "Antikorpi monoklonali" tfisser proteini li jingħaqdu ma' sit antigeniku wiehed u huma prodotti minn klonu singolu ta' ċelloli;
3. "Antikorpi poliklonali" tfisser tahlita ta' proteini li jingħaqdu ma' sit antigeniku speċifiku u huma prodotti minn aktar minn klonu wiehed ta' ċelloli;
4. "Riċetturi" tfisser strutturi makromolekulari bijoloġiċi kapaci li jgħaqqdu l-ligands, u din l-għaqda taffetwa funzjonijiet fiżjoloġiċi.

ML10

"Ajruplani ċivili"

Dawk l-"ajruplani" elenkati skond id-disinjazzjoni f'listi ppubbikati ta' ċertifikazzjoni li turi li huma tajbin għat-titjir mill-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili biex itiru fuq rotot ċivili kummerċjali interni u esterni jew għal użu leġittimu ċivili, privat jew ta' negozju.

ML21, 22

"Żvilupp"

Huwa relatat tal-istadji kollha qabel il-produzzjoni serjali, bħal: disinn, riċerka dwar disinn, analiżi tad-disinn, kunċetti tad-disinn, l-immontar u l-ittestjar ta' prototipi, skemi ta' produzzjoni ta' piloti, data tad-disinn, il-proċess tat-trasformazzjoni ta' data tad-disinn fi prodott, disinn ta' konfigurazzjoni, disinn ta' integrazzjoni, l-arrangamenti skond pjan.

ML17

"Effetturi-tat-tmien" ("end-effectors")

Hattafa, unitajiet attivi ta' għodda u kull għodda oħra li hija magħquda ma' baseplate fit-tarf ta' driegħ manipulator "robot".

Nota Teknika

"Unitajiet attivi ta' għodda" huma apparat biex tkun applikata qawwa motiva, enerġija ta' proċess jew issensjar ta' entità li jsir xogħol fuqha.

ML4, 8

"Materjali enerġetiċi"

Sustanzi jew tahlit li jirreaġixxu kimikament biex johorġu enerġija rikjesta għall-applikazzjoni intenzjonata tagħhom. "Splussivi", "pirotekniċi" u "propellanti" huma subklassijiet ta' materjali enerġetiċi.

ML8, 18

"Splussivi"

Sustanzi solidi, likwidi jew bħala gass jew tahlit ta' sustanzi li, fl-applikazzjoni tagħhom primarjament bħala booster jew iċċarġjar ewlieni f'applikazzjoni ta' testata, f'applikazzjoni għat-twaqqigh jew applikazzjonijiet oħrajn, huma rikjesti li jiddetonaw.

ML7	"Vektors ta' espressjoni" Ġarriera (eż. plasmid jew virus) użati biex ikun introdott materjal ġenetiku f'celloli li jilqgħu.
ML 17	"Ċellola tal-karburant" Tagħmir elettrokimiku li jikkonverti l-enerġija kimika direttament f'Elettriku ta' Kur-rent Dirett (DC), bil-konsum tal-karburant minn sors estern.
ML13	"Materjali fibrużi jew bil-filamenti" Jinkludu: - Monofilamenti kontinwi; - Nisġiet u rovings kontinwi; - Tapes, tessuti, tapiti żgħar random u malji tax-xagħar; - Fibri mqattgħin, fibri staple u kutri koerenti tal-fibra; - Whiskers, jew monokristallini jew polikristallini, ta' kwalunkwe tul; - Polpa poliamide aromatika.
ML15	"Tubi intensifikaturi tal-immagni tal-ewwel ġenerazzjoni" Tubi ffokati elettrostatikament, li jużaw plates għad-dhul u l-hruġ tal-fibre optic jew b'wiċċ tal-ħġieġ, fotokatodi multialkalini (S-20 jew S-25), imma mhux amplifikaturi ta' plate mikrokanal.
ML22	"Fl-isfera pubblika" Din tfisser "teknoloġija" jew "software" li huma disponibbli mingħajr restrizzjonijiet għal aktar disseminazzjoni. <i>Nota: Restrizzjonijiet tal-copyright ma jnehhux lit-"teknoloġija" jew "software" milli jibqgħu "fl-isfera pubblika".</i>
ML5, 19	"Lejżer" Għaqda ta' komponenti li jipproduċu kemm spazjalment u temporanjament dawl koerenti li huwa amplifikat b'emissjoni stimolata ta' radjazzjoni.
ML10	"Veikoli-ehfef-mill-arja" Bzieżaq volanti u ajruplani ("airships") li jiddependu fuq arja sħuna jew gassijiet ehfef-mill-arja bħal elju jew idroġenu biex jitilgħu.
ML17	"Reattur nukleari" Jinkludi l-oġġetti fi jew imwahnin direttament ma' reċipjent reattur, it-tagħmir li jikkontrolla l-livell ta' qawwa fil-qalba, u l-komponenti li normalment fihom jew jiġu f'kuntatt dirett ma' jew jikkontrollaw il-likwidu għat-tkessiħ primarju tal-qalba tar-reattur.
ML8	"Prekursuri" Kimiċi ta' speċjalità użati fil-manifattura ta' splussivi.
ML21, 22	"Produzzjoni" Tfisser l-istadji kollha tal-produzzjoni, bħal: l-inġinerija, il-manifattura, l-integrazzjoni, l-immuntar, l-ispezzjoni, l-ittestjar, l-iżgurar tal-kwalità ta' prodott.

- ML8 **"Propellanti"**
- Sustanzi jew tahlit li jirreagixxu kimikament biex jipproduċu volumi kbar ta' gassijiet jaharqu f'rati kontrollati biex iwettqu xogħol mekkaniku.
- ML4, 8 **"Pirotekniku(iċi)"**
- Tahlit ta' karburants solidi jew likwidi u ossidaturi li, meta jitqabbdu, jgħaddu minn reazzjoni enerġetika qawwija b'rata kontrollata intenzjonati biex jipproduċu dewmien speċifiċi fil-hin, jew kwantitajiet ta' shana, storbju, duhhan, daw l viżibbli jew radjazzjoni infra-ħamra. Il-piroforiċi huma subklassi tal-pirotekniċi, li ma jinkludux issidanti iżda jaqbd u spontanjamment mal-kuntatt mal-arja.
- ML22 **"Meħtieġ"**
- Kif applikata għal "teknoloġija", tirreferi biss għal dak il-porzjon ta' "teknoloġija" li huwa pekuljarment responsabbli biex jilħaq jew jeċċedi l-livelli kontrollati ta' eżekuzzjoni, karatteristiċi jew funzjonijiet. "Tecnoloġija" "rikjesta" bħal din tista' tkun kondiviża bejn prodotti differenti.
- ML7 **"Aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet"**
- Sustanzi li, taħt il-kondizzjonijiet mistennijin tal-użu għal finijiet ta' kontroll tal-irvellijiet, jipproduċu rapidament fil-bnedmin irritazzjoni tas-sensi jew effetti fiżiċi li jiddiżabilitaw li jitolqu fi żmien qasir wara t-terminazzjoni tal-espożizzjoni. Il-gassijiet tad-dmugħ huma subsett ta' "aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet".)
- ML17 **"Robot"**
- Mekkanizmu għal manipulazzjoni, li jista' jkun tal-varjetà mogħdija kontinwa ("continuous path") jew punt-ghal-punt, jista' juża sensorijiet, u għandu l-karatteristiċi kollha li ġejjin:
- Huwa multifunzjonali;
 - Huwa kapaci li jippożizzjona jew jorjenta materjal, partijiet, għodod jew tagħmir speċjali permezz ta' movimenti varjabbli fi spazju tridimensjonali;
 - Jinkorpora tliet jew aktar servo-tagħmir b'loop magħluqa jew miftuħa li jistgħu jinkludu muturi stepping; u
 - Għandu "programmabbiltà aċċessibbli għall-utent" permezz tal-metodu għallim/irrepeti jew permezz ta' kompjuter elettroniku li jista' jkun kontrollur tal-logika programmabbli, jiġifieri mingħajr intervent mekkaniku.

Nota Id-definizzjoni ta' hawn fuq ma tinkludix it-tagħmir li ġej:

- Mekkanizmi ta' manipulazzjoni li huma kontrollabbli biss manwalment/b'teleoperatur;
- Mekkanizmi ta' manipulazzjoni ta' sekwenza fissa li huma tagħmir awtomat li jiċ-ċaqlaq, li jopera skond movimenti programmati mekkanikament delimitati. Il-programm huwa limitat mekkanikament b'waqfiet delimitati, bħal pinnijiet jew kammijiet. Is-sekwenza ta' ċaqliq u s-selezzjoni tal-mogħdijiet jew angoli ma humiex varjabbli jew li jistgħu jinbidlu b'mezzi mekkaniċi, elettronici jew elettrici;
- Mekkanizmi ta' manipulazzjoni ta' sekwenza varjabbli mekkanikament ikkontrollati li huma tagħmir awtomat li jiċ-ċaqlaq, li joperaw skond movimenti programmati mekkanikament delimitati. Il-programm huwa mekkanikament limitat b'waqfiet fissi, iżda aġġustabbli, bħal pinnijiet jew kammijiet. Is-sekwenza ta' ċaqliq u s-selezzjoni tal-mogħdijiet jew angoli huma varjabbli fi hdan id-disinn ta' programm delimitat. Il-varjazzjonijiet u l-modifikazzjonijiet tad-disinn tal-programm (eż. bidliet fil-pinnijiet jew bdil ta' kammijiet) f'wahda jew aktar mill-assi taċ-ċaqliq jistgħu jsiru biss permezz ta' operazzjonijiet mekkaniċi;

4. Mekkaniżmi ta' manipulazzjoni ta' sekwenza varjabbli ikkontrollati-non-servo li huma tagħmir awtomat li jiċċaqtaq, li joperaw skond movimenti programmati mekkanikament delimitati. Il-programm huwa varjabbli imma s-sekwenza tipproċedi biss b'sinjal binarju minn tagħmir binarju elettroniku mekkanikament delimitat jew waqfiet aġġustabbli;
5. Krejnijiet stacker definiti bħala sistemi għall-manipulazzjoni tal-koordinati Kartesjani manifatturati bħala parti integrali ta' firxa vertikali ta' tankijiet għall-ħażna u ddisinjati biex jaċċessaw il-kontenuti ta' dawn it-tankijiet għal ħażna jew għbir.

ML21

"Software"

Kollezzjoni ta' wiehed jew aktar "programmi" jew "mikroprogrammi" delimitati fi kwalunkwe medju tanġibbli ta' espressjoni.

ML19

"Spazju kwalifikat"

Prodotti disinjati, immanifatturati u ttestjati biex jilhqgħu htigiet elettrici, mekkanici jew ambjentali speċjali għal użu fit-tluq u għar-regolamentazzjoni ta' satelliti jew sistemi tat-tajran ta' altitudni għolja li joperaw f'altitudnijiet ta' 100 km jew aktar.

ML18, 20

"Superkonduttiv"

Jirreferi għal materjali (jiġifieri metalli, ligi jew komposti) li jistgħu jtilfu r-reżistenza elettrika kollha (jiġifieri li jistgħu jilhqgħu konduttività elettrika infinita u jgħorru kurrenti elettrici kbar hafna mingħajr shana Joule).

Nota Teknika

L-istat "superkonduttiv" ta' materjal huwa karatterizzat individwalment b'"temperatura kritika", għalqa manjetika kritika, li hija funzjoni ta' temperatura, u densità ta' kurrent kritika li hija, madankollu, funzjoni kemm ta' għalqa manjetika kif ukoll ta' temperatura.

ML22

"Teknoloġija"

Informazzjoni speċifika meħtieġa għall-"iżvilupp", il-"produzzjoni" jew l-"użu" ta' prodott. L-informazzjoni tiegħi l-forma ta' data teknika jew assistenza teknika.

Noti Tekniċi

1. 'Data teknika' tista' tiegħi forom bħal blueprints, pjanijiet, dijagrammi, mudelli, formoli, tabelli, disinni u speċifikazzjonijiet tal-inġinerija, manwali u struzzjonijiet bil-miktub jew irrekordjati fuq midja oħrajn jew tagħmir bħal diska, tejp, u memorji li jinqraw-biss.
2. 'Assistenza teknika' tista' tiegħi l-forom bħal istruzzjoni, hiliet, tahriġ, taħriġ tax-xogħol, servizzi ta' konsulenza. 'Assistenza teknika' tista' tinvolvi t-trasferiment ta' 'data teknika'.

ML21, 22

"Użu"

Operazzjoni, installazzjoni (inkluża installazzjoni fuq is-sit), manutenzjoni (iċċekkjar), tiswija, eżami bir-reqqa qabel tiswija u arrangament mill-ġdid.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jehtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-hruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT